

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes
Torgelow-Ferdinandshof

mit den Gemeinden

Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,
 Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl
 und Hammer an der Uecker

- kostenlos / monatlich -



Jahrgang 12

ISSN 1860-2797

Mittwoch, den 15. Juni 2016

Nummer 06

15.06.16

O Sole Mio

Beliebte Melodien aus Oper und Operette
 mit dem Brandenburgischen Konzertorchester
 Eberswalde und seinen Solisten

16.06.16

**Ausbildungsmesse/
 Berufsmesse**

für Schüler und Soldaten

**54. Torgelower
 Festtage**

o sole mio
 Beliebte Melodien aus Oper & Operette
 mit dem Brandenburgischen
 Konzertorchester Eberswalde
 und seinen Solisten
 Corda Reichenbach (Sopran)
 Peter Fiedler (Horn)
15.06.2016
 19-30 Uhr - Ueckersaal Torgelow (Einlass 18-45 Uhr)
 ☎ 03976 252153 www.reservix.de

17.06.16

Wirtschaftssymposium

„Demografischer Wandel - Herausforderung
 für Gegenwart und Zukunft“

18.06.16

Wirtschaftsmesse - Teil I

Bus-Pulling, Modenschau, Karateschau,
 Hubschrauberrundflüge, Auto-Sommer,
 Sportlerehrung, Frühschoppen, Rummelplatz,
 Trödelmarkt, Stargast: Hans-Jürgen Beyer,
 Höhenfeuerwerk u. v. m.

19.06.16

Wirtschaftsmesse - Teil II

Frühschoppen mit Duo Thomasius und Oldies mit „Memory“,
 Sportpräsentation mit den Ringern des SAV Torgelow, Clown „Lila-Lustig“,
 „Farb LOS“ - das neue Programm der Rollwitzer Models,
 City-Lauf des LAV Torgelow, Auto-Sommer, Tanzsportverein „Rot-Gold“ u. v. m.

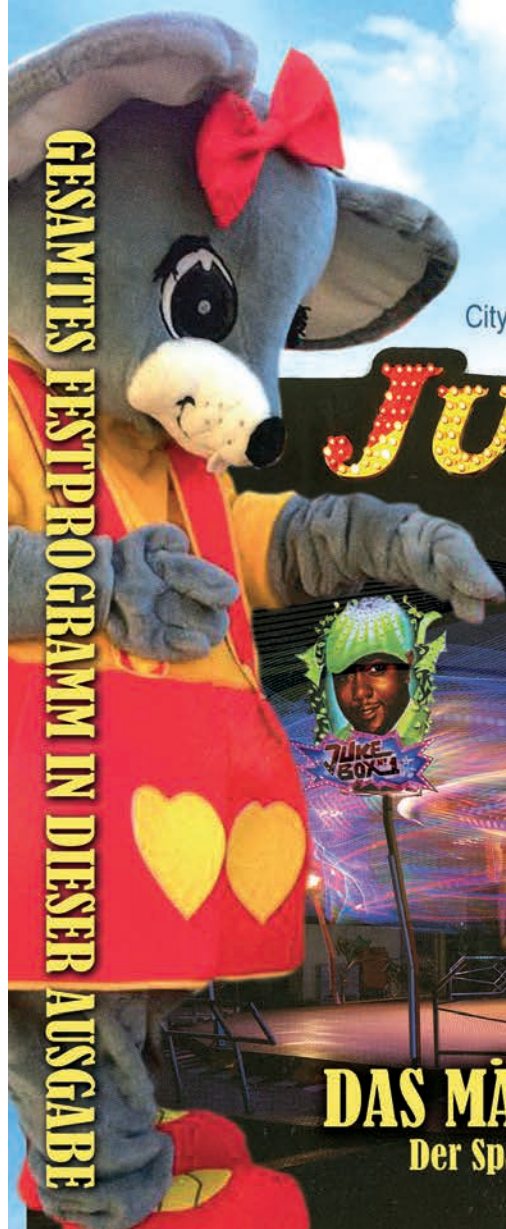
JUKEBOX

**Hochgeschwindigkeitsfahrten
 auf dem diesjährigen Schaustellermarkt**

DAS MÄUSESCHLOSS

Der Spaß für Groß und Klein
 mit echten Mäusen !!!

GESAMTES FESTPROGRAMM IN DIESER AUSGABE





• Fassung aus unserer umfangreichen Aktions-Kollektion
• Qualitäts-Kunststoff-Gleichsichtgläser
• Stufenlos scharfes Sehen in allen Entfernungen
• Individuell angefertigt

Sonnenbrille komplett 39,-*
mit Gläsern für Ferne oder Nähe

89,-
Gleichsichtbrille komplett

Ohne Sehkraft EUR 29,-

* Bis + - 4 dpt/cyl + 2 dpt (Gleichsichtgläser Add. 3,0). Höhere Stärken mit geringem Aufpreis.

KNAUS AUGENOPTIK
Inh. Werner Knaus

...extrem preisgünstig!

Torgelow
Ueckerpassage 1
Tel.: 03976-204686

Ueckermünde
Schulstraße 18-19
Tel.: 039771-528952

Gerne sind wir für Sie da: Mo – Fr 09 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr Sa 09 – 12 Uhr

Unser Komfort-Gleichsichtglas für Preisbewusste:

Inklusive:

- ☒ für hohe Sehansprüche
- ☒ gute Verträglichkeit
- ☒ komfortables Sehen
- ☒ Superentspiegelung, Härtung und Cleancoat

für nur 299,00 Euro
Preis pro Paar

statt 359,00 Euro

OPTIK
PFEIFFER
Brillen & Kontaktlinsen

Bahnhofstraße 52 a
17379 Ferdinandshof
☎ 039778 / 29480

Öffnungszeiten:
Di + Do 10.00 - 12.00
14.00 - 18.00
Fr 10.00 - 12.00

Riemannstraße 21 b
17098 Friedland
☎ 039601 / 20234

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9.00 - 18.00
Sa 9.00 - 11.00

Kfz- & Zweiradservice Wolfgang Hoge

17326 Brüssow
Wollschow 30
Tel./Fax: 039742-80 537
e-mail: w.hoge@zweirad-hoge.de



- Autoreparaturen, Reifendienst, TÜV + AU
- Simson + MZ - Ersatzteileschop
- Verkauf/Reparatur von Rasenmähern und Rasentraktoren
- Verkauf/Reparatur von Motorsensen und Motorsägen
- Verkauf/Reparatur von Mofas, Mopeds, Fahrrädern
- Otto-Profipartner
- 45 km/h Autos

Angebot für Sonnengenießer bei KNAUS Augenoptik

Bei **KNAUS Augenoptik** in Torgelow und Ueckermünde ist jetzt die Sonnenzeit angebrochen. Hier bekommen Sie die **Sonnenbrille in Ihrer Stärke** zum absolut sonnigen Preis! Der Komplettpreis für Fassung und Gläser für Ferne oder Nähe beträgt **39,00 €**, der Komplettpreis für die Fassung mit Gleichsichtgläsern **99,00 €**. Und das bei einer großen Auswahl an attraktiven Fassungen, egal ob Sie es klassisch oder lieber modisch mögen. Die modischen Fassungen aus Kunststoff sind in vielen tollen Farben erhältlich! Die Gläser in Ihrer Stärke mit UV-Schutz und 85 % Tönung gibt es in den Farben Braun, Grau oder Graugrün. Ohne Sehkraft gibt es topmodische Sonnenbrillen bereits ab 29,00 €.

Aber nicht nur die Sonnenanbeter können jetzt sparen. Auch die komplette **Gleichsichtbrille** gibt es zum unschlagbaren Preis von **89,00 €**.

Endlich ist die Sonne da und nun sollten Sie sich zum neuen Outfit auch eine neue Brille gönnen! Denn die Superangebote gibt es bei gewohnter Augenoptiker-Qualität Ihres **KNAUS Augenoptik-Teams!**

Zufriedene Mitglieder unser Ziel

TGW



bezahlbar Jugend-WG's wohnlich Familienfreundlich sicher Seniorengerecht

Torgelower Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft e. G.

IHR PARTNER FÜR GUTES UND SOZIALES WOHNEN

Bahnhofstr. 39 A • 17358 Torgelow
Tel.: 03976 / 28 05 50

 **Sparkasse Uecker-Randow Immobilienservice** Stettiner Straße 20
17309 Pasewalk

Ihr Haus in besten Händen bei Ihrer Sparkasse.

Wir haben die Käufer für Ihr Haus in Torgelow.



Mario Todtmann ☎ **03973 43 44 40**
In Vertretung der  Immobilien **0170 333 9 749**

Das nächste Amtsblatt **Torgelow-Ferdinandshof** erscheint am **13.07.2016**.
Annahmeschluss für Anzeigen ist der **30.06.2016**.
Tel.: 039753/22757 • Fax: 039753/22583
helms@schibri.de



Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **13.07.2016**

Redaktionsschluss ist der: **24.06.2016**



Hubschrauberflüge über Torgelow bei der Wirtschaftsmesse



Als besonderes Highlight im Rahmen der Torgelower Wirtschaftsmesse bietet

die Firma **Luftfahrt & Marketing GmbH Rostock**

am **Samstag, dem 18. Juni 2016**

in der Zeit von 10:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Hubschrauber-Mitflüge über Torgelow an.

Wer in luftiger Höhe einmal Torgelow aus der Vogelperspektive entdecken möchte, kann dies also an diesem Tag erleben.

Die Flüge mit bis zu 3 Personen pro Flug dauern ca. 8 Minuten und kosten 40,00 € pro Person. Start und Landung ist direkt auf der Freifläche gegenüber der Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald in der Ukränenstraße.

Wegen der zu erwartender Nachfrage wird empfohlen, sich vorher um Karten zu bemühen. Diese sind ab sofort in der

Kulturabteilung des Rathauses Torgelow
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03976 252 153

erhältlich. Gegen Angabe des Namens, Vornamens und einer Rufnummer beim Kartenkauf kann auch eine etwaige Wunschzeit vermerkt werden, kleinere Wartezeiten einberechnet.

Veranstaltungen Herrenhaus Heinrichsruh

16. Juli 2016 um 20:00 Uhr

„Der Bär“ Theaterstück nach Anton Tschechow im Parktheater Edelbruch

17. Juli 2016 um 11:00 Uhr

„Vom Fischer und seiner Frau“ frei nach Jacob und Wilhelm Grimm
für Zuschauer ab 5 Jahren im Parktheater Edelbruch



Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage: ca. 8.300 Exemplare

Herausgeber:

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow

Tel.: 03976 252-0 Fax: 03976 20 22 02

Redaktionelle Artikel senden Sie bitte an folgende Adresse:

E-Mail: kaemmerei@torgelow.de

Verlag:

Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg

Tel.: 039753 22 757 Fax: 039753 22 583

E-Mail: info@schibri.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister

Verantwortlich für den amtlichen Teil

des Landkreises: Die Landrätin

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:

Der Verleger

Verantwortlich für Anzeigen:

Frau Helms, Tel.: 039753 22 757

E-Mail: helms@schibri.de

Bezugsmöglichkeiten:

Amt Torgelow-Ferdinandshof oder Schibri-

Verlag. Der Bezugspreis für Abonnenten beträgt jährlich 12,- €.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

Öffnungszeiten

Mai u. Juni Mo. - Sa. 10:00 - 17:00 Uhr

Juli u. August täglich 10:00 - 17:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730

Fax.: (03976) 255 806

E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de

Internet: <http://www.torgelow.de>

Telefonverzeichnis des Amtes Torgelow-Ferdinandshof

Rathaus Torgelow, Bahnhofstr. 2

Zentrale: Tel.: 03976 252-0
Fax: 03976 202202
E-Mail: Info@torgelow.de
Internet: www.torgelow.de

Sprechzeiten: Di. 09:00 - 11:30 Uhr
13:00 - 17:30 Uhr
Do. 09:00 - 11:30 Uhr
13:00 - 16:00 Uhr

Funktion Name	Zimmer-Nr.	Tel.-Nr.
------------------	------------	----------

Bürgermeister

Herr Gottschalk	1.28 1.OG	252 100
-----------------	-----------	---------

E-Mail: buergermeister@torgelow.de

Sekretariat

Frau Rademacher	1.27 1.OG	252 101
Fax:		252 104

SGL Kultur, Pressewesen

Herr Blume	0.10 EG	252 152
------------	---------	---------

SB Kultur, Tourismus

Frau Schultz	0.11 EG	252 153
Herr Eiert	0.12 EG	252 156

Amtsvorsteher

Herr Hamm
Sprechzeiten:
14-tägig dienstags (in geraden Wochen)
17:00 - 17:30 Uhr nach Vereinbarung
Tel. 03976 252-107

Amtsleiterin Kämmerei

Frau Pröchel	1.06 1.OG	252 120
--------------	-----------	---------

1. Stellvertreterin des Bürgermeisters
E-Mail: kaemmerei@torgelow.de

Sekretariat, SB Pressewesen

Frau Geisler	1.07 1.OG	252 151
--------------	-----------	---------

SB Buchhaltung

Frau Rehbein	2.02 2.OG	252 124
Frau Günther	2.24 2.OG	252 128

SB Steuern

Frau Hofmann	2.23 2.OG	252 126
Frau Salchow	2.27 2.OG	252 129

SGL Kasse, Vollstreckung

Frau Lorenz	2.25 2.OG	252 121
-------------	-----------	---------

SB Kasse, Bankwesen

Frau Albrecht	2.26 2.OG	252 122
---------------	-----------	---------

SB Kasse, Vollstreckung

Frau v. Skrbensky	0.16 EG	252 123
Herr Bastke	0.16 EG	252 225
Frau Haase, Anne	2.26 2.OG	252 125

Amtsleiterin Bauamt

Frau Pukallus	1.17 1.OG	252 160
---------------	-----------	---------

2. Stellvertreterin des Bürgermeisters
E-Mail: bauamt@torgelow.de

Sekretariat

Frau Kroll	1.18 1.OG	252 161
------------	-----------	---------

SB Wirtschaftsförderung

Herr Wilde	1.19 1.OG	252 186
------------	-----------	---------

SB Beitrags- und Anschlussrecht

Frau Rühl	1.20 1.OG	252 169
-----------	-----------	---------

Funktion Name	Zimmer-Nr.	Tel.-Nr.
------------------	------------	----------

SB Bauverwaltung

Frau Gottschalk	1.24.1 1.OG	252 168
-----------------	-------------	---------

SGL Baudurchführung / Liegenschaften

Frau Schackert	1.14 1.OG	252 164
----------------	-----------	---------

SB Bauwesen

Herr Dräger	1.13 1.OG	252 166
Frau Bank	1.13 1.OG	252 165

SB Grundstücksbewirtschaftung

Herr Port	1.16 1.OG	252 167
Frau Witthuhn	1.16 1.OG	252 163

SGL Gebäudebewirtschaftung / Bauhof

Herr Pillukat	1.15 1. OG	252 162
---------------	------------	---------

SB Gebäudebewirtschaftung

Frau Pubanz	1.15 1. OG	252 171
-------------	------------	---------

Amtsleiter Hauptamt

Frau Kruse-Faust	1.30 1.OG	252 110
------------------	-----------	---------

E-Mail: hauptamt@torgelow.de

Sekretariat

Frau Schirrmeister	1.29 1.OG	252 111
--------------------	-----------	---------

SB Sitzungsdienst, Ausbildung

Frau Krttschil	1.25 1.OG	252 113
----------------	-----------	---------

SB Personal

Frau Anke	1.04 1.OG	252 118
-----------	-----------	---------

SB Systemadministrator

Herr Kinzelt	1.08 1.OG	252 115
--------------	-----------	---------

SB Bürokommunikation

Herr Holze	1.02 1.OG	252 112
------------	-----------	---------

SB Kommunikation, Zentrale

Frau Homberg	Foyer EG	252 0
--------------	----------	-------

SB Schulen, Versicherung, Bezüge

Frau Haase, Andrea	1.03 1.OG	252 114
Herr Baresel	1.05 1.OG	252 226

SB Zentrale Verwaltung

Frau Harke	2.18 2.OG	252 119
------------	-----------	---------

SB Archiv

Frau Rademann	2.04 2.OG	252 116
---------------	-----------	---------

SB Kindertagesstätten

Frau Kriebel	0.06 EG	252 155
Frau Wolf	0.05 EG	252 150

Amtsleiter Ordnungsamt

Herr Krause	2.13 2.OG	252 130
-------------	-----------	---------

E-Mail: ordnungsamt@torgelow.de

Koordinator für Flüchtlingsbetreuung

Herr Nitschke	2.14 2.OG	252 131
---------------	-----------	---------

E-Mail: integration@torgelow.de

Integrationslotse

Herr Dr. Moschell	2.14 2.OG	252 131
-------------------	-----------	---------

E-Mail: integrationslotse@torgelow.de

SB Gewerbeangelegenheiten

Friedhofswesen, Fischereischeine,

Jagdwesen

Frau Lange	2.15 2.OG	252 137
------------	-----------	---------

SB Brandschutz, Straßenreinigung,

Schornsteinfegerwesen

Herr Homberg	2.12 2.OG	252 136
--------------	-----------	---------

SB Obdachlose, Straßenverkehr, Fundbüro

Frau Lindner	2.12 2.OG	252 144
--------------	-----------	---------

SB Außendienst

Herr Rohde	2.16 2.OG	252 138
------------	-----------	---------

SB Außendienst, Bußgeldstelle

Frau Fischer	2.16 2.OG	252 143
--------------	-----------	---------

SGL Personenstands- und Meldewesen

Herr Lühmann	0.04 EG	252 132
--------------	---------	---------

E-Mail: meldewesen@torgelow.de

SB Meldewesen

Frau Krause	0.03 EG	252 134
-------------	---------	---------

Standesbeamte

Frau Wienbrandt	0.17 EG	252 133
-----------------	---------	---------

E-Mail: standesamt@torgelow.de

SB Wohngeld / Wohnberechtigung

Frau Pinske	0.14 EG	252 158
Frau Faltinath	0.13 EG	252 157

E-Mail: wohngeldbehoerde@torgelow.de

Außereinrichtungen

BAUHOF

Torgelow
Leiter Herr Pillukat 0171 1976970
Ferdinandshof
Leiter Herr Halwas 0170 8006882

SCHÜLERBEGEGNUNGSSTÄTTEN

Schülerfreizeitzentrum Torgelow
Leiterin Frau Zahn 03976 431 039
Natur- u. Jugendzentrum Ferdinandshof
Leiterin Frau Höft 039778 20506

Stadtbibliothek Torgelow

Leiterin Frau Koll 03976 202675
Öffnungszeiten:
Montag und Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr
13:00 - 17:00 Uhr
Dienstag 12:00 - 17:00 Uhr
Mittwoch geschlossen
Freitag 12:00 - 15:00 Uhr

Bibliothek Ferdinandshof

Leiterin Frau Ihlenfeld 039778 20774
Öffnungszeiten:
Di. und Do. 10:00 - 12:00 und 13:00 - 18:00 Uhr
Freitag 10:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr

SCHULEN

Grundschule „Pestalozzi“

Sekretariat Frau Lemke 03976 202559

Regionale Schule „Albert Einstein“

Sekretariat Frau Maaß 03976 201316

Grundschule Ferdinandshof

Sekretariat Frau Wiechert 039778 20693

Regionale Schule „Hanno Günther“

Sekretariat Frau Klehn 039778 20233

SPORTSTÄTTEN

Städtisches Freibad

„Heidebad“ 03976 202660

Volkssporthalle (Büro) 03976 432340

Gießerei-Arena (Büro) 03976 202706

ORTSTEILVORSTEHER des Ortsteils Heinrichsruh

Herr Manfred Tank

Tel. 039778 282644 oder
0171 4367696

E-Mail: manfredtank62@gmail.com

des Ortsteils Holländerei

Herr Erwin Petzel

Tel. 03976 202590 oder
0170 2814765

E-Mail: rentnererwinpetzel@live.de

Öffentliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung für die Gemeinden Altwigshagen, Ferdinandshof, Stadt Torgelow, Hammer a. d. Uecker im Amt Torgelow-Ferdinandshof über Vorarbeiten im Sinne des § 44 EnWG zur geplanten Erdgasfernleitung EUGAL

Die GASCADE Gastransport GmbH, Kassel, plant den Bau einer neuen Erdgasfernleitung mit dem Namen EUGAL (Europäische Gas-Anbindungsleitung), bestehend aus zwei Leitungssträngen mit einem Durchmesser von jeweils DN 1400, von der Ostseeküste in Mecklenburg-Vorpommern, durch Brandenburg und Sachsen bis zur deutsch-tschechischen Grenze.

Mit der EUGAL wird somit eine neue Erdgasinfrastruktur zwischen der geplanten Nord Stream 2 und dem Fernleitungsnetz des tschechischen Fernleitungsnetzbetreibers NET4GAS geschaffen, um zukünftig benötigte Transportkapazitäten für Erdgas bereitzustellen.

Der Bau und Betrieb einer solchen Erdgasfernleitung bedarf gemäß § 43 des Energiewirtschaftsgesetzes (EnWG) der Planfeststellung. Für die Erstellung der Antragsunterlagen zum Planfeststellungsverfahren sind verschiedene Vorarbeiten gemäß § 44 EnWG durchzuführen, um die benötigten Fachunterlagen erstellen zu können.

Zu diesen Vorarbeiten gehören insbesondere Vermessungsarbeiten, geologische Baugrunduntersuchungen sowie naturschutzfachliche Erfassungen. Mit den benannten Vorarbeiten wird in den nächsten Tagen vor Ort begonnen. Diese notwendigen Vorbereitungsmaßnahmen für das Planfeststellungsverfahren und für die technischen Verlegearbeiten werden voraussichtlich Mitte 2017 abgeschlossen sein.

Für den Planungsabschnitt im Bundesland Mecklenburg-Vorpommern ist das Bergamt Stralsund, Frankendamm 17 in 18439 Stralsund die zuständige Planfeststellungsbehörde.

Die Arbeiten werden durch von der GASCADE Gastransport GmbH beauftragte Unternehmen ausgeführt. Die Unternehmen sind angewiesen, erforderliche Betretungen der Grundstücke äußerst schonend auszuüben. Etwaige, in diesem Rahmen entstehende, unmittelbare Vermögensnachteile werden in Geld entschädigt.

Mit diesen verfahrensnotwendigen Vorarbeiten wird nicht über die Ausführung der geplanten Erdgasfernleitung entschieden. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an:

GASCADE Gastransport GmbH
Kölnische Straße 108 - 112
34119 Kassel
Herr Thilo Thunhorst
Telefon 0561 934-1941
E-Mail: thilo.thunhorst@gascade.de

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet am 25.05.2016 unter www.torgelow.de (Link Bekanntmachungen).

Öffentliche Bekanntmachung 4. Änderung des Flächennutzungsplans der Stadt Torgelow und öffentliche Auslegung

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow hat am 25.05.2016 in öffentlicher Sitzung beschlossen, den Flächennutzungsplan (FNP) der Stadt Torgelow gemäß § 2 BauGB zu ändern sowie eine frühzeitige Beteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

Mit der 4. Änderung des FNP soll die Darstellung der Fläche für Landwirtschaft nordwestlich der Ortslage von Torgelow in einem Teilbereich des Moldenhauer Bruchs geändert werden in Fläche für ein Windeignungsgebiet.

Der Planbereich der Änderungsflächen ist in folgendem Kartenausschnitt dargestellt:



Ziel und Zwecke der Planung

Die Stadt Torgelow folgt mit der 4. Änderung des FNP den Vorgaben des Entwurfs der 2. Änderung des Regionalen Raumentwicklungsprogramms Vorpommern (RREP) von 2015 und beabsichtigt, die im RREP Vorpommern ausgewiesene Fläche 36/2015 „Torgelow“ in ihrem Gemeindegebiet als Eignungsgebiet für Windenergieanlagen darzustellen.

Mit der 4. Änderung des FNPs werden die bauplanungsrechtlichen Voraussetzungen für die Errichtung von Windkraftanlagen entsprechend dem Stand der Technik geschaffen.

Bislang liegen der Stadt Torgelow keine wesentlichen umweltbezogenen Stellungnahmen vor.

Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung

Eine Bürgerbeteiligung soll durch Auslegung des Vorentwurfes nach § 3 Abs. 1 BauGB durchgeführt werden. Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange sind nach § 4 Abs. 1 BauGB zu unterrichten und zur Äußerung auch im Hinblick auf den erforderlichen Umfang und Detaillierungsgrad der Umweltprüfung aufzufordern.

Die o. g. Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung wird zu einem späteren Zeitpunkt durchgeführt, die Auslegung der Vorentwurfsunterlagen rechtzeitig bekannt gegeben.

Torgelow, den 26.05.2016

gez. Ralf Gottschalk
Bürgermeister

Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 15.06.2016 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 06/2016 veröffentlicht worden.

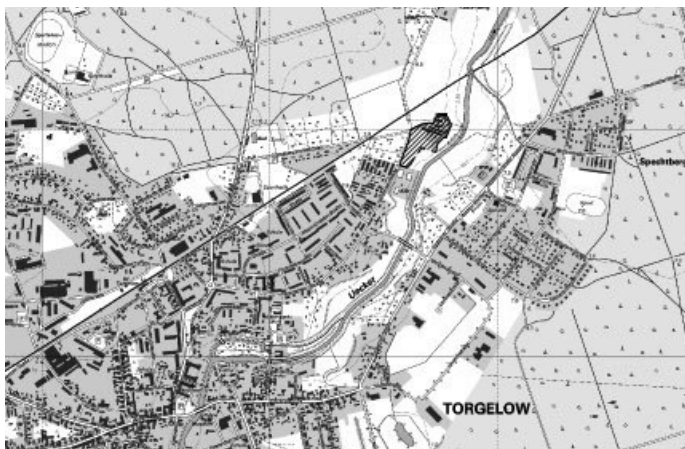
Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Bekanntmachung

5. Änderung des Flächennutzungsplans der Stadt Torgelow und öffentliche Auslegung

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow hat am 25.05.2016 in öffentlicher Sitzung die 5. Änderung des Flächennutzungsplans der Stadt Torgelow gemäß § 2 Abs. 1 BauGB in Verbindung mit § 1 Abs. 8 BauGB beschlossen sowie die frühzeitige Beteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB.

Die 5. Änderung des Flächennutzungsplans umfasst den Bereich nördlich der Hauptpumpstation Karlsfelder Straße (ehemaliges Klärwerk) bis Karlsfelder Straße 23. Die Fläche ist im Flächennutzungsplan als Fläche für die Landwirtschaft dargestellt und soll als Wohnbaufläche ausgewiesen werden. Der Planbereich der Änderungsfläche des Flächennutzungsplanes ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



Der Vorentwurf der 5. Änderung des Flächennutzungsplans sowie die Begründung mit Umweltbericht werden vom **23.06.2016 bis 25.07.2016** im Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 2, Bauamt, Zimmer 1.24.1 öffentlich ausgelegt:

Mo., Do. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr
 Die. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 17:30 Uhr
 Fr. von 08:00 – 12:00 Uhr.

Bislang liegen der Stadt Torgelow keine wesentlichen umweltbezogenen Stellungnahmen vor.

Während dieser Auslegungsfrist können – schriftlich oder mündlich zur Niederschrift – Stellungnahmen zu o. g. Änderungspunkt beim Bauamt vorgetragen werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die 5. Änderung des Flächennutzungsplanes unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Torgelow, den 26.05.2016

gez. Ralf Gottschalk
 Bürgermeister

Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 15.06.2016 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 06/2016 veröffentlicht worden.

Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 37/16 „Wohnbebauung nördliche Karlsfelder Straße“ der Stadt Torgelow und öffentliche Auslegung nach § 3 Absatz 1 Baugesetzbuch

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow hat am 25.05.2016 in öffentlicher Sitzung die Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 37/16 „Wohnbebauung nördliche Karlsfelder Straße“ der Stadt Torgelow gemäß § 2 Abs. 1 BauGB sowie die frühzeitige Beteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB beschlossen.

Die Aufstellung des Bebauungsplans umfasst den Bereich nördlich der Hauptpumpstation Karlsfelder Straße (ehemaliges Klärwerk) bis Karlsfelder Straße 22. Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



Der Vorentwurf des Bebauungsplans Nr. 37/16 „Wohnbebauung nördliche Karlsfelder Straße“ sowie die Begründung mit Umweltbericht werden vom **23.06.2016 bis 25.07.2016** im Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 2, Bauamt, Zimmer 1.24.1 öffentlich ausgelegt:

Mo., Do. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr
 Die. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 17:30 Uhr
 Fr. von 08:00 – 12:00 Uhr.

Ebenfalls liegt mit aus die FFH-Vorprüfung für das SPA-Gebiet DE 2350-401 „Ueckermünder Heide“ und das FFH-Gebiet 2350-303 „Uecker von Torgelow bis zur Mündung“.

Bislang liegen der Stadt Torgelow keine wesentlichen umweltbezogenen Stellungnahmen vor.

Während dieser Auslegungsfrist können – schriftlich oder mündlich zur Niederschrift – Stellungnahmen zu o. g. Änderungspunkt beim Bauamt vorgetragen werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan Nr. 37/16 unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Torgelow, den 26.05.2016

gez. Ralf Gottschalk, Bürgermeister

Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 15.06.2016 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 06/2016 veröffentlicht worden.

Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung der Einbeziehungssatzung Nr. 01/16 der Stadt Torgelow OT Heinrichsruh und öffentliche Auslegung nach § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch

Die Stadtvertretung der Stadt Torgelow hat am 25.05.2016 in öffentlicher Sitzung die Aufstellung der Einbeziehungssatzung Nr. 01/16 der Stadt Torgelow OT Heinrichsruh gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB sowie die Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 Abs. 2 BauGB beschlossen.

Der Planbereich für die Einbeziehungssatzung ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



Der Entwurf der Einbeziehungssatzung Nr. 01/16 der Stadt Torgelow OT Heinrichsruh sowie die Begründung werden vom **23.06.2016 bis 25.07.2016** im Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 2, Bauamt, Zimmer 1.24.1 öffentlich ausgelegt:

Mo., Do. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr
 Die. von 08:00 – 12:00 und 13:00 – 17:30 Uhr
 Fr. von 08:00 – 12:00 Uhr

Bislang liegen der Stadt Torgelow keine wesentlichen umweltbezogenen Stellungnahmen vor.

Während dieser Auslegungsfrist können – schriftlich oder mündlich zur Niederschrift – Stellungnahmen zu o. g. Änderungspunkt beim Bauamt vorgetragen werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Einbeziehungssatzung Nr. 01/16 unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Torgelow, den 26.05.2016

gez. Ralf Gottschalk
 Bürgermeister

Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 15.06.2016 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 06/2016 veröffentlicht worden.

Erfolgte Bekanntmachung im Internet

Satzung zur 2. Änderung der Satzung über Erlaubnisse und Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Stadt Torgelow (Sondernutzungssatzung)

Auf der Grundlage des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern in der zurzeit gültigen Fassung wird nach Beschluss der Stadtvertretung vom 25.05.2016 und nach Anzeige bei der Rechtsaufsichtsbehörde nachfolgende Satzung zur 2. Änderung der Satzung über Erlaubnisse und Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Stadt Torgelow erlassen:

Artikel 1 Inhalt der Änderung

Im Gebührenverzeichnis wird wie nachstehend aufgeführt geändert:

Gebührenverzeichnis

Hinweis- u. Werbeschilder je Schild	jährl.	6,00 €
Plakatierungen je Plakat	tägl.	0,30 €
Altkleidercontainer je Container	jährl.	50,00 €
Werbung mit PKW je PKW	tägl.	0,50 €
Kunden Stopper je Stopper	jährl.	10,00 €
Bauzäune, Gerüste, Bauhütten, Arbeits- und Toilettenwagen, Baumaschinen und Baugeräte jeder Art, einschl. Hilfseinrichtungen wie Schuttmulden, Baugrubensicherungen, Lagerungen von Baumaterialien und Lagerung von Erd- und anderen Stoffen, je m² beanspruchter Fläche	tägl.	0,20 €
Märkte je laufender Standmeter	tägl.	2,50 €

Für die Sondernutzung des Torgelower Marktplatzes als Wochenmarkt wird eine Sondernutzungsgebühr in Höhe von 25% der monatlichen Standgebühren erhoben.

Artikel 2 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt mit dem Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Torgelow, den 27.05.2016

gez. Ralf Gottschalk
 Bürgermeister

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter www.torgelow.de/Link: Bekanntmachungen am 01.06.2016

Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

Stellenausschreibung

Geschäftsführer der Stadtwerke Torgelow GmbH

zum 01.01.2017

(gleichzeitig auch Geschäftsführer der

Gasversorgung Torgelow GmbH und

Betriebsleiter des Eigenbetriebes der Stadt

Abwasserbetrieb Torgelow)

Der derzeitige Geschäftsführer scheidet zum 30.06.2017 altersbedingt aus, sodass diese Position im Unternehmen zum 01.01.2017 neu besetzt werden soll.

Die Stadtwerke Torgelow GmbH versorgt die Einwohner und Industrie- und Gewerbekunden im Stadtgebiet mit Wasser und Wärme. Sie ist außerdem Betriebsführende der Gasversorgung Torgelow GmbH zur Versorgung der Gaskunden im Stadtbereich sowie technischer und kaufmännischer Betriebsführer des städtischen Eigenbetriebes „Abwasserbetrieb Torgelow“. Die Stadtwerke Torgelow GmbH und die Gasversorgung Torgelow GmbH beschäftigen zusammen 25 Mitarbeiter. Die Unternehmen befinden sich überwiegend im Eigentum der Stadt Torgelow.

Ihre Aufgaben:

Übernahme der unternehmerischen Gesamtverantwortung, Sicherung der langfristigen Wettbewerbsfähigkeit und die ergebnisverantwortliche Steuerung sowie die strategische Ausrichtung beider Gesellschaften in kompetenter Zusammenarbeit mit dem Aufsichtsrat, den Gesellschaftern und den Mitarbeitern der Unternehmen.

Die Kernaufgabe besteht in der Führung beider Gesellschaften. Ausgehend von der Notwendigkeit einer zuverlässigen Versorgung gilt es die Prozesse und Steuerungsmechanismen den sich ständig ändernden Marktbedingungen und regulatorischen Anforderungen anzupassen. Infolge von Energiewende und Digitalisierung ist die Kosteneffizienz eine besondere Herausforderung. Hinzu kommen Führungs- und Kontrollaufgaben auf den Gebieten des Arbeits-, Brand-, Gesundheits- und Umweltschutzes. Sie optimieren die Vertriebs- und Marketingstrategien und sind das Gesicht gegenüber den Kunden, der Politik und der Öffentlichkeit.

Wir suchen eine fachlich und menschlich überzeugende Führungspersönlichkeit.

Was erwarten wir von Ihnen?

- Sie verfügen über einen technischen/betriebswirtschaftlichen Hochschul- oder Fachschulabschluss.
- Sie bringen die Bereitschaft zur Übernahme einer hohen Identifikation mit den Unternehmen sowie persönliche Einsatzbereitschaft mit.
- Sie können Ihre Ideen und Ziele konzeptionell darstellen sowie pragmatisch und lösungsorientiert umsetzen und verfolgen die zukunftssichere Ausrichtung der Unternehmen. Mit fachlicher Expertise erstellen Sie Wirtschaftspläne, Geschäftsberichte und Entgeltkalkulationen.
- Weiterhin pflegen Sie die stetige Kommunikation und Zusammenarbeit mit den Organen der Gesellschaften und den gesellschaftlichen Gremien der Eigentümer.
- Sie bringen einen teamorientierten Führungsstil mit und sind willens und in der Lage die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in die Prozesse einzubinden.
- Wenn möglich verfügen Sie bereits über Erfahrungen mit kommunalen Gremien.
- Als Person sind Sie integer, kommunizieren als Führungskraft authentisch und transparent und zeigen sich durchsetzungsstark und verbindlich in der Sache.

- Als Netzwerker sind Sie gleichzeitig kunden- und dienstleistungsorientiert und pflegen einen wertschätzenden Umgang mit Geschäftspartnern und Dienstleistern sowie Ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und schaffen die Grundlagen für das Wachstum des Unternehmens.
- Ihr Wohnsitz sollte in Torgelow oder der unmittelbaren Umgebung (25 km) liegen oder bis zum 01.01.2017 genommen werden.

Ihr Vertrag ist zunächst auf 5 Jahre befristet. Es wird jedoch eine erfolgreiche und langfristige Zusammenarbeit angestrebt.

Wenn Sie an dieser interessanten Führungsaufgabe Interesse haben und entsprechend qualifiziert sind, senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen und Ihrer zeitlichen Verfügbarkeit bis zum 11.07.2016 an

Stadt Torgelow
Bürgermeister Ralf Gottschalk
persönlich/vertraulich
Bahnhofstraße 2
17358 Torgelow

oder

online-Bewerbungen an: bewerbung@torgelow.de

Die Diskretion der Bewerbung ist selbstverständlich gegeben.

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet am 15.06.2016 unter www.torgelow.de (Link Bekanntmachungen).

Satzung zur 6. Änderung der Straßenreinigungssatzung der Stadt Torgelow

Präambel

Auf der Grundlage des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern in der zurzeit gültigen Fassung wird nach Beschluss der Stadtvertretung vom 25.05.2016 und nach Anzeige bei der Rechtsaufsichtsbehörde nachfolgende Satzung zur 6. Änderung der Straßenreinigungssatzung der Stadt Torgelow erlassen:

Artikel 1

Inhalt der Änderung

1. In der Straßenreinigungsklasse 1 werden die nachstehenden Straßenzüge eingefügt:
 - Ascherslebener Weg
Anklamer Straße bis Borkenstraße
Borkenstraße bis Anklamer Straße
 - Heinrich-Hertz-Straße
Garagenkomplex bis Karlsfelder Straße
Karlsfelder Straße bis Garagenkomplex
 - Robert-Bosch-Straße
L 321 bis Borkenstraße
Borkenstraße bis L 321
Robert-Bosch-Straße bis Wendehammer
Wendehammer bis Robert-Bosch-Straße
2. In der Straßenreinigungsklasse 1 werden die nachstehenden Straßenzüge wie folgt ergänzt:
 - Borkenstraße
Borkenstraße bis Ascherslebener Weg
Ascherslebener Weg bis Borkenstraße
Borkenstraße bis Wendehammer Umspannstation
Wendehammer Umspannstation bis Borkenstraße
 - Wilhelmstraße
Wilhelmstraße 66 bis Kreisel

Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

3. In der Straßenreinigungsklasse 1 werden die nachstehende Straßenzüge wie folgt geändert:
 - Albert-Einstein-Straße
Heinrich-Hertz-Straße bis Karlsfelder Straße
Karlsfelder Straße bis Heinrich-Hertz-Straße
 - Ueckermünder Straße
Straße Siedlung am Sportplatz bis Bahnhofstraße 8
Bahnhofstraße 8 bis Straße Siedlung am Sportplatz
4. In der Straßenreinigungsklasse 2 werden die nachstehenden Straßenzüge wie folgt geändert:
 - Am Bahnhof
Espelkamper Straße bis Wendehammer
 - Kopernikusstraße
Kopernikusstraße 15 bis Ende Fahrbahnteiler
Karlsfelder Straße bis Albert-Einstein-Straße
 - Waldstraße
Spartakussiedlung - Marzenbruchstraße
5. In der Straßenreinigungsklasse 2 und 4 wird die Bezeichnung des Straßenzuges Verbindungsstraße in Pommeroder Straße geändert.
6. In der Straßenreinigungsklasse 3 wird der nachstehende Straßenzug eingefügt:
 - Robert-Bosch-Straße
L 321 bis Borkenstraße
Borkenstraße bis L 321
Robert-Bosch-Straße bis Wendehammer
Wendehammer bis Robert-Bosch-Straße
7. In der Straßenreinigungsklasse 3 wird der nachstehende Straßenzug wie folgt ergänzt:
 - Borkenstraße
Borkenstraße bis Ascherslebener Weg
Ascherslebener Weg bis Borkenstraße
Borkenstraße bis Wendehammer Umspannstation
Wendehammer Umspannstation bis Borkenstraße
8. In der Straßenreinigungsklasse 3 wird der nachstehende Straßenzug wie folgt geändert:
 - Ascherslebener Weg
Anklamer Straße bis Borkenstraße
Borkenstraße bis Anklamer Straße
9. In der Straßenreinigungsklasse 3 und 4 wird der nachstehende Straßenzug mit den dazugehörigen Bereichsangaben gestrichen:
 - Planstraße C
10. In der Straßenreinigungsklasse 4 werden die nachstehenden Straßenzüge mit den dazugehörigen Bereichsangaben gestrichen:
 - Ascherslebener Weg
 - Heinrich-Hertz-Straße
11. Die fortlaufende Nummerierung der Straßenzüge in den Klassen ändert sich entsprechend.

Artikel 2 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt mit dem Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Torgelow, den 27.05.2016

gez. Ralf Gottschalk
Bürgermeister

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter www.torgelow.de/Link: Bekanntmachungen am 01.06.2016

Satzung

vom 25.05.2016 zur 4. Änderung der Satzung der Stadt Torgelow über die Erhebung von Gebühren zur Deckung der Beiträge und Umlagen der Wasser- und Bodenverbände „Landgraben“ Friedland und „Uecker-Haffküste“ Ueckermünde vom 22.03.2003

Aufgrund des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) in der zurzeit geltenden Fassung, des § 3 des Gesetzes über die Bildung von Gewässerunterhaltungsverbänden (GUVG) in der zurzeit geltenden Fassung sowie der §§ 1, 2, 6 und 7 des Kommunalabgabengesetzes M-V (KAG M-V) in der zurzeit geltenden Fassung wird nach Beschlussfassung durch die Stadtvertretung vom 25.05.2016 folgende Satzung zur 4. Änderung der Satzung der Stadt Torgelow über die Erhebung von Gebühren zur Deckung der Beiträge und Umlagen der Wasser- und Bodenverbände „Landgraben“ Friedland und „Uecker-Haffküste“ Ueckermünde erlassen:

Artikel 1 Änderung der Gebührensatzung

§ 3 Abs. 1 wird wie folgt neu gefasst:

Die Gebühr bemisst sich nach der Größe und Nutzungsart der Grundstücke im Gebiet der Stadt Torgelow, differenziert nach Gebäude- und Freifläche und sonstigen anderen Flächen entsprechend Absatz 2 sowie den Satzungen und Beitragsumlagen der WBV.

Die Grundlage für die WBV-Beitragsumlagen sind die amtlichen ALK-, ALKIS-Daten oder andere amtliche Auskünfte (Beschlüsse in Flurneuordnungsverfahren / Bodenneuordnungsverfahren). Soweit eine katasteramtliche Größenfeststellung nicht nachgewiesen werden kann, erfolgt eine sachgerechte Schätzung durch die Stadt Torgelow.

Die Gebührenpflichtigen sind verpflichtet, erforderliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Die Eigentümer sind verpflichtet, den Katasterbehörden die entsprechenden Auskünfte auch ohne eine spezielle Aufforderung zu geben.

§ 3 Abs. 3 wird wie folgt neu gefasst:

Die Gebühr beträgt jährlich für alle im amtlichen Liegenschaftskataster bezeichneten Flächen der Wasser- und Bodenverbände „Landgraben“ und „Uecker-Haffküste“ für

a) Gebäude, Frei-, Betriebs-, Verkehrsfläche	0,001895 €/m²
b) Waldfläche	0,000748 €/m²
c) Offene Landschaft (Landwirtschafts-, unbebaute Fläche)	0,001115 €/m²
d) Un-, Ödland, Wasser/Deich	0,000557 €/m²
e) Vorteilsfläche Schöpfwerksbewirtschaftung	0,003770 €/m²

Der Mindestbetrag pro Eigentümer beläuft sich auf 4,00 €.

Der Gebührensatz bleibt unverändert bis die Wasser- und Bodenverbände „Landgraben“ und „Uecker-Haffküste“ die Beiträge für die Gemeinde ändern.

Aus dem Rathaus

§ 6 wird wie folgt neu gefasst:

Ordnungswidrig im Sinne von § 17 KAG handelt, wer den Bestimmungen des § 3 Abs. 1 Satz 4 und 5 oder des § 4 Abs. 4 dieser Satzung zuwider handelt und es dadurch ermöglicht, Abgaben zu verkürzen oder nicht gerechtfertigte Abgabenvorteile erlangt.

Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 5.000,- € geahndet werden.

Artikel 2 In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung rückwirkend zum 01.01.2015 in Kraft.

Torgelow, den 27.05.2016

gez. Ralf Gottschalk
Bürgermeister

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter www.torgelow.de/Link: Bekanntmachungen am 01.06.2016

Baumaßnahme Feldstraße in Torgelow



Es ist der Startschuss für die Sanierung der ca. 175 m langen Feldstraße gefallen.

Bei dieser Anliegerstraße, eine der letzten Straßen in Torgelow mit einer unbefestigten Schotteroberfläche ohne Einfassung und mit einem einseitigen Gehweg, zwar gepflastert aber in einem schlechten Zustand, stehen der Stadt Torgelow für den im Fördergebiet Wohnumfeld liegenden Abschnitt Fördermittel zur Verfügung.

Zusätzlich plant die DB Netz AG die Erneuerung des Bahnüberganges in der Ueckermünder Straße mit dem Ausführungsziel noch im Jahr 2016.

Mit einer Informationsveranstaltung konnten die Grundstückseigentümer der Feldstraße am 09. Mai 2016 durch den Bürgermeister der Stadt Torgelow, Herrn Ralf Gottschalk über das Bauvorhaben informiert werden. Es wurde die beauftragte Baufirma TWE GmbH aus Eggesin mit dem anwesenden Geschäftsführer Herrn Dieter Erben vorgestellt, der nach Projekterläuterungen durch das Ingenieurbüro Neuhaus & Partner GmbH einiges zum Bauablauf erläutern und auf die Fragen und technologischen Abläufe im Bauabschnitt eingehen konnte.

Der grundhafte Ausbau der Mischverkehrsfläche erhält eine 2,00 m breite gepflasterte Fahrbahn, rechtsseitig sind eine 0,50 m Entwässerungsrinne und ein anschließend 1,20 m breiter überfahrbarer Gehweg vorgesehen.

Zur Baumaßnahme gehören weiterhin der Neubau der Regenwasser- und Schmutzwasserkanalisation, die Grundstücksauffahrten sowie der Neubau der Straßenbeleuchtungsanlage mit LED-Technik. Die Stadtwerke Torgelow GmbH verlegt gleichzeitig Trinkwasser- und Gasleitungen.

Als Ausgleichspflanzung für die zusätzliche Versiegelung der Oberflächen sind fünf Baumpflanzungen vorgesehen.

Cordula Schackert
SGL Baudurchführung

Saisoneröffnung Heidebad

Das Heidebad Torgelow ist erfolgreich am 17.05.2016 in die neue Saison gestartet und dies mit neuer Besetzung.

Herr Lars Neidel ist seit 01. Mai 2016 der neue Schwimmmeister. Herr Neidel ist seit 2001 in der Wasserrettung tätig und hat 2006 die Ausbildung zum Fachangestellten für Bäderbetriebe erfolgreich abgeschlossen. Berufserfahrung konnte er in verschiedenen Bädern im Land M-V sammeln und diese möchte er nunmehr im Heidebad einbringen. Herr Neidel wohnt in Prenzlau und ist 42 Jahre alt.

Unterstützt wird er durch die Fachangestellte für Bäderbetriebe, Frau Nadine Radant, die nunmehr im 10. Jahr als Saisonkraft den Bäderbetrieb absichert.

Das Team wird komplettiert durch Rettungsschwimmer des Anklamer Vereins „Peenerobben“ und Herrn Matthias Voigt aus Torgelow.

Im Kassenhäuschen sitzen auch in diesem Jahr Frau Marion Mietzner und Frau Marianne Kuhrke und begrüßen unsere Gäste. Um die Sauberkeit im und um das Umkleidegebäude sorgt sich Frau Heidrun Kicinski.

Im Imbissstand ist die Schmalzbäckerei Langer aus Meiersberg für das leibliche Wohl und ausreichende Erfrischungsgetränke verantwortlich.

Nun hoffen wir alle auf einen sonnigen Sommer und wünschen den Badefreudigen einen angenehmen Aufenthalt im Heidebad. Gern nimmt Herr Neidel Anregungen und Hinweise, aber auch berechnete Kritik entgegen und wir werden gemeinsam daran arbeiten, den Aufenthalt in unserem Heidebad so angenehm und unterhaltsam wie möglich zu gestalten.

Kerstin Pukallus
Bauamtsleiterin

Öffnungszeiten Heidebad 17.05. - 11.09.2016:

Mai, Juni, September	Mo. - Fr.	13:00 - 19:00 Uhr
	Sa. u. So.	10:00 - 19:00 Uhr
Juli, August	täglich	10:00 - 19:00 Uhr



Aus dem Rathaus

Aktion für ein sommerliches Rathaus



Überall grünt und blüht es. Auch das Rathaus verwandelt sich dank der vielen Blumenkästen in einen blühenden sommerlichen Farbtupfer.



Zu verdanken ist dies der Aktivität der Mitarbeiter des Bauhofes, die Ende Mai die Blumenkästen angebracht haben. Zuvor waren die Pflanzen in der Gärtnerei Runge gezogen und die Blumenkästen bepflanzt worden. Zur Freude der Torgelow und der Besucher verleihen die vielen Blumen dem Rathaus jetzt einen farbigen und sommerlichen Anblick.

Heinz Pillukat, Bauhofleiter

Stadtfeuerwehrverein Torgelow e.V.

Der Stadtfeuerwehrverein Torgelow e.V. führt am 29.06.2015 um 19:00 Uhr im Saal des Feuerwehrgerätehauses seine jährliche Mitgliederversammlung durch.

Tagesordnung

1. Begrüßung / Beschluss Tagesordnung
2. Tätigkeitsbericht
3. Geschäfts- und Kassenbericht
4. Bericht der Rechnungsprüfungskommission
5. Beschlüsse / Entlastung Vorstand
6. Schlusswort

Lars Cornelius
Vereinsvorsitzender

Martin Semmler
Stellv. Vereinsvorsitzender

Aus der Stadtbibliothek

Jan Kowalsky:

Als Schisser um die Welt - Die Geschichte von einem, der mitmusste

Pauschalurlaub, Strandurlaub und Stadtrundfahrten waren gestern – heute gehen wir Bergsteigen im Himalaya oder machen Hundeschlittenrennen in Alaska. Alles ist möglich, kein Ziel unerreichbar! Und doch gibt es Leute, die wollen gar nicht weg. Der Schisser zum Beispiel würde lieber zu Hause bleiben. Das Problem ist nur: Seine Frau liebt Abenteuerreisen. Und er liebt seine Frau. Also verbringt er seine Freizeit notgedrungen überall, nur nicht auf dem geliebten Sofa. Erspart bleibt ihm auf seinen unfreiwilligen Reisen rund um den Globus natürlich nichts: menschenfressende Riesenechsen, Wildwasserraffing mit Zahnverlust, Safari im Schweinsgalopp, auf dem Elefanten durch den Dschungel und dabei immer mit den Nerven zu Fuß. Dies ist die Geschichte von einem, der mitmusste...



Lothar Conrad:

**Reisen mit Freunden
Von Amerika über das Baltikum bis nach China.**



Herr Conrad hat schon viel von der Welt gesehen. In sechs spannenden Berichten, ergänzt durch zahlreiche eigene Fotos, erzählt der Autor von seinen Reisen in die unterschiedlichsten Länder und Kulturen und beschreibt die einzigartigen Erfahrungen, die er dort sammeln konnte.

In seinen interessanten und oft amüsanten Anekdoten nimmt der Autor den Leser mit in andere Welten.

Maïke van den Boom:

Wo gehts denn hier zum Glück?: Meine Reise durch die 13 glücklichsten Länder der Welt und was wir von ihnen lernen können

Eine Frau, 13 Länder und die Suche nach dem Glück. Warum sind Menschen in anderen Ländern glücklicher als wir? Um das herauszufinden reist Maïke van den Boom in die 13 glücklichsten Länder der Erde und spricht vor Ort mit Glücksforschern, Korrespondenten, Auslands-Deutschen und Menschen auf der Straße. Von Australien bis Island entdeckt sie ganz bestimmte Aspekte in der Lebenseinstellung, die dazu führen, dass Menschen mit ihrem Leben zufrieden sind. In einem sind sich alle einig: Glücklich zu sein, ist das Wichtigste im Leben. Und dafür strengen sich diese Menschen täglich an. Von ihnen können wir lernen. Vielleicht einen anderen Umgang mit der Zeit, mehr Vertrauen, mehr Konsens, mehr Gelassenheit, einfach ein stärkeres Wir-Gefühl. Das sind einige der Zutaten zum Glück, und diese fügen sich zu einem Rezept zusammen, das wir glücksbringend in unserem Leben umsetzen können.



**Herzlichen Glück-
wunsch allen
Jubilaren der
Stadt Torgelow im**

Monat Juni:

Zum 95. Geburtstag

Frau Edith Hellwig

Zum 90. Geburtstag

Frau Christa Kohn

Zum 85. Geburtstag

Frau Lisa Clementz
Frau Gerlinde Koch
Herr Karl Luschnitz
Herr Harry Schubbe
Frau Brigitte Zienow

Zum 80. Geburtstag

Frau Brigitta Gernlein
Frau Waltraud Gode
Frau Gerda Günther
Herr Karl-Heinz Jacobs
Frau Ingrid Kalski
Frau Elisabeth Küntzel
Frau Helga Pribnow
Frau Ruth Rose

Zum 75. Geburtstag

Herr Eckart Behn
Frau Rosemarie Freund
Frau Monika Großkopf
Frau Edeltraud Ortmann
Herr Klaus Roeding
Frau Ruth Salow
Herr Hilmar Schubert

Zum 70. Geburtstag

Herr Siegfried Duggert
Frau Karin Steidl
Frau Anita Weinhold

OT Holländerei

Zum 70. Geburtstag

Frau Angela Wölke

Ehejubiläen

Diamantene Hochzeit
Ursula und Alfred Grams

Goldene Hochzeit
Margitta und Hans
Gottwald

*Besondere Jubiläen in der Stadt Torgelow im Monat
Mai und Juni*

95. Geburtstag



Frau Küthe Richter



Frau Edith Hellwig

80. Geburtstag



Frau Vera Lippstreu



**Aufforderung zur Benennung von wahlberechtigten Personen für die Besetzung der
Wahlvorstände aus Anlass der Wahl zum Landtag Mecklenburg-Vorpommern**

Am 04.09.2016 findet die Wahl zum Landtag Mecklenburg-Vorpommern statt. Hiermit fordere ich die im Wahlgebiet vertretenen Parteien, Wählergruppen und Vereine auf, mir bis zum 04.07.2016 Vorschläge für die Mitarbeit in den Wahlvorständen zu machen. Interessierte wahlberechtigte Bürger, die am 04.09.2016 bereit sind, in den Wahlvorständen mitzuarbeiten, können sich ebenfalls melden. Ich verweise darauf, dass die vorgeschlagenen Personen aus dem Kreis der Wahlberechtigten stammen müssen.

Die Vorschläge sind zu richten an
schriftlich: Amt Torgelow-Ferdinandshof - Wahlbehörde
Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow

oder per E-Mail: P.Krause@Torgelow.de
oder telefonisch: 03976 252130
oder Fax: 03976 202202

Krause, Ordnungsamtsleiter

Gemeinsamer Jahresempfang der Stadt Torgelow und des Jägerbataillons 413

Erneuerung des Patenschaftsvertrages mit der Bundeswehr und Verleihung von Hasenorden

Bereits zum dritten Mal in Folge fand am 06. Mai 2016 der Jahresempfang der Stadt Torgelow in der OASE „Haus an der Schleuse“ in gemeinsamer Verantwortung, Organisation und Durchführung mit der Bundeswehr statt. Geladen waren traditionell u. a. Verantwortungsträger aus Vereinen, Schulen, Wirtschafts- und Gewerbeunternehmen, Behörden, der Regionalpolitik, der Partnerstadt Espelkamp sowie der Bundeswehr des Standortes Torgelow. Musikalisch wurde der Abend durch einen Auftritt des Chores der Stadt Torgelow eröffnet, der mit Eintreffen der Gäste einen Auszug aus seinem Repertoire darbot. Zur offiziellen Eröffnung erklangen die Eigenkomposition „Der Heimat zuliebe“ und das „Pommernlied“.



Bürgermeister Ralf Gottschalk begrüßte eingangs seine Gäste und namentlich neben besonderen Gästen auch den Künstler Bata Illic, der wegen seines Auftritts am Folgetag beim Brückenfest der Stadt Torgelow die Gelegenheit wahrnahm, sich im Rahmen des Empfanges über die Stadt Torgelow zu informieren.

Die ersten Ausführungen seiner Rede widmete der Bürgermeister der Wirtschaft. So berichtete er über die Fortschreibung des integrierten Stadtentwicklungskonzeptes, das der Stadt u. a. 770 Arbeitsplätze pro 1.000 Einwohner bestätigt, was, gemeinsam mit der Stadt Pasewalk, mit deutlichem Abstand die Spitze dieser Kennziffer im ehemaligen Landkreis Uecker-Randow bedeutet. Dahingehend lobte Herr Gottschalk die Initiativen und die Kontinuität der Arbeit der örtlichen Unternehmen und die gute Zusammenarbeit mit der Stadt. Und auch im Bewusstsein der Schwierigkeiten und Risiken im fortwährenden Kampf am Markt als auch der bürokratischen Wirklichkeit in Deutschland ermunterte er die Anwesenden, auch weiterhin diesen konsequenten Weg zum Erfolg zu beschreiten.

Als weiteren Erfolg wertete der Bürgermeister den nach nunmehr fertiggestellter Industriegebietserweiterung im Industriegebiet Borkenstraße erfolgten Beginn der Arbeiten an der Bio-Gasanlage und der entsprechenden Einspeisestation der E.DIS AG sowie weitere derzeit laufende Ansiedlungsgespräche. Dennoch komme es weiterhin auf die Führung des ständigen Dialogs sowie die optimale Bemühung um stetige Wirtschaftsförderung an.

Bezüglich der Kommunalfinanzierung gab es anknüpfend an die Ausführungen des Vorjahres erneut Kritik seitens des Bürgermeisters, insbesondere zu dem oft leichtfertig durch Politik und Bürokratie in Frage gestellten Stellenwert der Erhaltung der freiwilligen Leistungen der Kommunen und damit der Rahmenbedingungen für den sozialen, kulturellen, touristischen und Freizeitbereich.

Weiterhin kritisierte Ralf Gottschalk, dass die Aufsichtsbehörden die Kommunen de facto zwingen, die Steuerhebesätze deutlich über den Landesdurchschnitt anzuheben einerseits, und die Nichtbereitschaft, für die nötige Refinanzierung, z. B. bei den Kosten für die Unterkünfte, andererseits zu sorgen. Steigende Kreisumlagen, Abgaben und Defizite in der Bewirtschaftung kommunalen Wohnraums treffen damit wieder letztendlich ein und dieselben Personen und das ist nicht mehr leistbar.

In Fortführung des 20-jährigen Jubiläums der Partnerschaft mit dem Panzerbataillon 413 im vergangenen Jahr hob der Bürgermeister diese ausgesprochen fruchtbare Beziehung erneut hervor, auch in Anbetracht dessen, dass durch die erfolgte Umstrukturierung nunmehr das Jägerbataillon 413 diese Tradition fortführen wird. Unterstrichen wurde dies im Anschluss auch durch die formelle Erneuerung des Vertrages. Hierzu wurden in Initiative des Jägerbataillons 413 die aktualisierten Patenschaftsurkunden beidseitig unterzeichnet.

Die alljährliche Ehrung mit dem Hasenorden hat in seiner Tradition den Hintergrund, besonderes Engagement für die Stadt hervorzuheben. In diesem Jahr entschied sich der Bürgermeister, der Vorsitzenden des Torgelower Kunstvereins



Marlen Kötteritzsch den Hasenorden zu verleihen. Bereits seit 9 Jahren ist sie aktiv im Kunstverein tätig, dessen Vorsitzende sie heute ist. „Allein ihrem Engagement ist es zu verdanken, dass sich spätestens die Künstler mit dem Jahr 2014 nicht mehr bitten lassen müssen, in Torgelow auszustellen, sondern sich freiwillig die Klinken in die Hand geben, ja sogar von sich aus bei den Torgelowern anfragen“, sagte Herr Gottschalk. Zwei weitere Hasenorden verlieh der Bürgermeister an die Eheleute Ingeborg und Roland Strauß, die im Rahmen ihrer Mitgliedschaft beim DRK seit vielen Jahren weit über das übliche Maß hinaus Engagement zeigen, sei es bei der Zusammenarbeit mit den Feuerwehren, der Jugendarbeit oder bei der Betreuung von Veranstaltungen in Torgelow, wodurch die beiden den Menschen in der Region auch optisch seit langem bekannt sind. Den vierten Hasenorden verlieh Ralf Gottschalk einem „Urgestein, der bekannt sei, wie ein „bunter Hund“ und an dem man nicht vorbeikäme, ohne einen zünftigen Witz zu Gehör zu bekommen. Die Rede ist natürlich von „Ecki“ Eckhard Kaeding, dessen Engagement für den Reitsport in Torgelow der Bürgermeister lobte.

Danach übergab Ralf Gottschalk das Wort an den Standortältesten Torgelow und Kommandeur des Jägerbataillons 413, Herrn Oberstleutnant im Generalstab Wolf-Alexander Hamp, der die aktuelle Situation des Bataillons schilderte und anschließend die Erneuerungsurkunde zur Patenschaft überreichte, die sodann von beiden Parteien feierlich unterzeichnet wurde.



Impressionen vom XII. Brückenfest am 07. Mai 2016



... mit dem schönsten Sommertag, den man sich wünschen konnte!

Kulturelle Highlights in Torgelow 2016 - Tickets auch bei www.reservix.de

o sole mio
Beliebte Melodien aus Oper & Operette
mit dem Brandenburgischen
Konzertorchester Eberswalde
und Solisten
Conda Ruchbach (Sopran)
Peter Vollmer (Tenor)
15.06.2016
19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow (Einlass 18:45 Uhr)
03976 252153 www.reservix.de

Peter Vollmer
Kabarett
Frauen
verblühen
Männer
verduften
Folge 2
Tickets:
03976 / 252 153
15.09.2016
Ueckersaal Torgelow
19:30 Uhr (Einlass: 18:45 Uhr)

SCHWIMMBAD FEST

20 Jahre Neueröffnung
HEIDEBAD TORGELOW
16. Juli 2016
10:00 - 21:00 Uhr

10:00 - 18:00 Uhr Spaß mit Aqua-Balls
15:00 Uhr Eröffnung des Bühnenprogramms
16:00 Uhr Kinderprogramm
19:30 Uhr „Clown Herzen & der Pirat“
Die gigantische Trommel-Show
von STAMPING FEET aus Berlin
Moderation & DJ: Klaus-Jürgen Strupp (Struppi) / Stadionsprecher FC HANSA Rostock

Eintritt: zu den aktuellen Eintrittspreisen des Heidebades
(Gültigkeit haben auch Sonderkarten wie Jahres- oder 10er-Karten)

20 JAHRE

Kabarett-Veranstaltungen

im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)
Eintritt jeweils 12,00 €



2016

15.09.16 Peter Vollmer

„Frauen verblühen - Männer verduften“ -
(Teil II)

13.10.16 Lutz von Rosenberg Lipinsky

„Wir werden alle sterben - Panik für Anfänger“

01./ 02. & Ranz & May „Wer Lust hat, der kommt.“

03.11.16 Liebe geht immer“

08.12.16 Matthias Jung

„Generation Teenietus - Pfeifen ohne Ende“

2017

26.01.17 Thomas Nicolai „URST“

23.02.17 Martin Sierp „Zum Anbeißen“

23.03.17 Marga Bach

„Männer muss man loben - Frauen auch“

27.04.17 Jens Heinrich Claassen

„Frauen an den Nerd“

21.09.17 Stephan Bauer

„Vor der Ehe wollt' ich ewig leben“

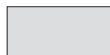
19.10.17 Christopher Köhler „Abakalaber“

09.11.17 Söhne Mama's „Macht uns nicht nackig“

Ueckersaal
Torgelow

15.06.2016

19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr) „O Sole Mio“
Beliebte Melodien aus Oper und Operette
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester
Eberswalde und Solisten, Eintritt: 13,00 €

Heidebad
Torgelow

16.07.2016

Bühnenprogramm: 15:00 - 21:00 Uhr
(Einlass ab 10:00 Uhr)

Schwimmbadfest

„20 Jahre Neueröffnung Heidebad Torgelow“
mit Kinderprogramm, Trommelshow „Stamping
Feet“, Waterballs u. v. m., Eintritt: Freibadpreise

Stadthalle
Torgelow

25.09.2016

16:00 Uhr (Einlass 15:00 Uhr)

„Schlager Legenden“

Die Hits aus 40 Jahren Schlager,
präsentiert von Pascall Marshall
mit Tony Marshall, Lena Valaitis, Chris Roberts und
Christian Anders

Kat.I: 42,90 €, Kat.II: 39,90 €, Kat.III: 36,90 €

OASE „Haus an der
Schleuse“ Torgelow

11. & 12.11.2016

19:00 Uhr (Einlass 18:00 Uhr)

„Musikalisches Dinner“

Pasta Operetta - ein kulinarisch-musikalisches
Dinner der Extraklasse!

Unterhaltsame Darbietung von Operettenmelodien
und italienischen Liedern inkl. 4-Gänge-Galamenü
Eintritt: 58,00 €

Stadthalle
Torgelow

16.02.2017

19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)

„Forever Queen“

The Ultimate Tribute - Jubiläumstournee
... originalgetreu - eindrucksvoll - live ...

Kat.I: 44,90 €, Kat.II: 41,90 €, Kat.III: 38,90 €, Kat.IV: 34,90 €

Stadthalle
Torgelow

22.04.2017

16:00 Uhr (Einlass 15:00 Uhr)

„Schlager-Hitparade 2017“

Andreas Martin, Andrea Jürgens, Die Calimeros,
G. G. Anderson, Moderation: Sascha Heyna

Kat.I: 44,90 €, Kat.II: 41,90 €,
Kat.III: 38,90 €, Kat.IV: 34,90 €

Pascall Marshall präsentiert:
Die SchlagerLegenden
Die Hits aus 40 Jahren Schlager

**TONY MARSHALL
LENA VALAITIS
CHRIS ROBERTS
CHRISTIAN ANDERS**
So., 25.09. TORGELOW
Beginn: 16 Uhr | Einlass: 15 Uhr
Stadthalle
VVK: Stadt Torgelow Tel. 03976-252153, Reisebüro Pasewalk
Tel. 03973-229933, Touristinfo Uckermark, Tel. 039771-28484
und allen bek. VVKstellen
www.THOMANN-Management.de | Burgebrach

13.10.2016
19:30 Uhr
Ueckersaal Torgelow
(Einlass 18:45 Uhr, Tickets 12,- €)
„Wir werden alle sterben! Panik für Anfänger“
LUTZ von ROSENBERG LIPINSKY
STAMPING FEET
Tickets 03976/252 153

Ranz & May
Wer Lust hat,
der kommt
Liebe geht immer
01. bis 03.11.2016
UECKERSAAL TORGELOW
Beginn: 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)
TICKETS: 03976 / 252 153

Informationen zu allen Veranstaltungen im Rathaus Torgelow: 03976 252153

**Musikalisches
Dinner**
Pasta Operetta - Ein kulinarisch-musikalisches Dinner der Extraklasse!
Erleben Sie einen Abend voller Genüsse: Frisch, heiß und köstlich!
Genießen Sie eine unterhaltsame Darbietung von Operettenmelodien
und italienischen Liedern und lassen Sie sich
von einem exklusiven 4-Gänge-Galamenü verwöhnen.
Freitag, 11. November 2016
Samstag, 12. November 2016
Einlass: 18:00 Uhr (Beginn: 19:00 Uhr)
Karten: 58,- Euro (je Person)
Oase
Haus an der Schleuse

**FOREVER
QUEEN**
THE ULTIMATE TRIBUTE
DIE JUBILÄUMSTOURNEE
ORIGINALGETREU
EINDRUCKSVOLL
LIVE!
16.02.2017
19:30 Uhr - STADTHALLE TORGELOW
VVK: 44,90 €, 41,90 €, 38,90 €, 34,90 €
Tickets: 03976 252153

THOMANN KINOTHEATERNANAGEMENT | Burgebrach
Die NEUE Tournee des Jahres!
Die große
**SCHLAGER
HITPARADE 2016**
Andrea Jürgens, Calimeros
Andreas Martin, G.G. Anderson
22.04.17
18:00 Uhr
Stadthalle Torgelow
THOMANN
KINOTHEATERNANAGEMENT
Infos, Termin- und Kartenverträge bitte an:
THOMANN Management, Elke Dörks
Tel.: 05446-5443-0, Fax: 05446-4844
E-Mail: info@thomann-management.de
www.thomann-management.de

Feste im Ukranenland

Castrum Turgelowe

Treffpunkt Mittelalter
in Torgelow
an der Uecker

2016

Öffnungszeiten

Mai & Juni: Mo. - Sa. 10:00 - 16:00 Uhr
Juli & August: Mo. - So. 10:00 - 17:00 Uhr
September: Mo. - Sa. 10:00 - 16:00 Uhr
Oktober: Mo. - Fr. 10:00 - 16:00 Uhr

Projektstage nach telefonischer Anmeldung, auch außerhalb der Sommersaison möglich:
Tel.: 03976 / 202 397

Im Castrum Turgelowe können sich die Besucher in die Welt eines Torgelowers des 13. Jahrhunderts versetzen lassen. Nach archäologischen Befunden rekonstruierte Bauten und mittelalterlich gekleidete Personen lassen die Geschichte des Hochmittelalters lebendig werden.

Außerdem in der Villa:
Multimediale Ausstellung „Markgraf OTTO IV.“

Ritterturnier

15. Mai 2016

Burgfest

06. & 07. August 2016

Tel.: 03976 - 202 397
www.ukranenland.de
 Touristeninfo: 03976 - 255 730

Führungen * mittelalterliches Handwerk
KLASSENFAHRTEN
 Spiele * Unterhaltung

! Touristeninformation in der Villa im Mai und Juni bis 17:00 Uhr geöffnet !

Adresse für Navigationsgeräte: über Pasewalker Straße 5

UKRANENLAND

HISTORISCHE WERKSTÄTTEN TORGELOW

Öffnungszeiten

Mai & Juni 2016:
 Mo. - So. 10:00 - 16:00 Uhr
Juli & August 2016:
 Mo. - So. 10:00 - 17:00 Uhr
September:
 Mo. - So. 10:00 - 16:00 Uhr
Oktober:
 Mo. - Fr. 10:00 - 16:00 Uhr

Projektstage nach telefonischer Anmeldung, auch außerhalb der Sommersaison möglich:
Tel.: 03976 / 202 397

Im Ukranenland erwartet den Besucher eine für Vorpommern einmalige museale Einrichtung. Nach archäologischen Befunden wurden hier Block-, Bohlen- und Flechtwandhäuser des 9. und 10. Jahrhunderts in Originalgröße rekonstruiert.

NEU Thementage 2016
 z. B. 16./17. Juli: Schmieden, Bronze- und Bleigießen
 Weitere Infos: www.ukranenland.de

Sommerfest

13. & 14. August 2016

Tel.: 03976 - 202 397
www.ukranenland.de
 in Torgelow an der Uecker

Pommernkogge UCRA
 Jeden Die, Do und So OPEN SHIP

Adresse für Navigationsgeräte: Jatznicker Straße 31

Tag der offenen Tür beim Jägerbataillon 413

Tag der offenen Tür

2. Juli 2016

Jägerbataillon 413 und Standort Torgelow stellen sich vor



Was erwartet Sie?

- statische und dynamische Waffenschau
- Mitfahrgelegenheit Boxer (ab 18 Jahre)
- Karriereberatung
- Platzkonzert
- Essen aus der Feldküche
- Kinderbetreuung

Wann?
 9:30 Uhr bis 17:30 Uhr

Wo?
 Ferdinand von Schill-Kaserne,
 Neumühler Straße 10b
 17358 Torgelow




Bundeswehr
 Wir. Dienen. Deutschland.

Am 2. Juli 2016
 öffnet das Jägerbataillon 413
 gemeinsam mit dem
 Panzergrenadierbataillon 411
 in Torgelow von 09:00 bis 17:00 Uhr seine Tore.

Besucher der Ferdinand-von-Schill-Kaserne können an diesem Tag den Arbeitgeber Bundeswehr vor Ort kennenlernen, moderne Waffensysteme sehen und sich über die vielfältigen Tätigkeiten in der Bundeswehr informieren. Einblicke in das Simulationszentrum, das Karrieremobil der Bundeswehr sowie weitere Infostände runden das Angebot ab. Den kleinen Gästen wird eine interessante Kinderbetreuung, unter anderem mit einer Hüpfburg, diversen Spielen und der Möglichkeit, einen Rasentraktor zu fahren, geboten.

„An diesem Tag werden wir auch einen tiefen Einblick in die Ausstattung, den Auftrag und die Zukunft des noch jungen Jägerbataillon 413 präsentieren“, sagt Oberleutnant Mario Nicolin, Presseoffizier des Bataillons.

„Für alle über 18 wird wie in der Vergangenheit eine Mitfahrgelegenheit auf verschiedenen Gefechtsfahrzeugen angeboten, dieses Mal jedoch sind es die Fahrzeuge der Jägertruppe, wie zum Beispiel der GTK Boxer.“

Wir freuen uns sehr auf alle Besucher und die vielen Gespräche bei Erbsensuppe oder Kaffee und Kuchen.

Auch wenn die schweren Leoparden nicht mehr in Torgelow sind, laut wird es trotzdem.

Ich bin mir sicher, dass für jeden etwas dabei sein wird.“

54. Torgelower Festtage sind in vollem Gange



XIX. Torgelower
Wirtschaftssymposium -
Das vorpommersche Forum
für Metallverarbeitung und
Energiewirtschaft

17.06.16

Beginn: 13:00 Uhr
OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow

**„Demografischer Wandel -
Herausforderung
für Gegenwart und Zukunft“**



Stadt
Torgelow



Unternehmervverband
Vorpommern e.V.



Förder- und Entwicklungsgesellschaft
Uecker-Region mbH

54. Torgelower

Mittwoch

15.06.16

19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow (Einlass 18:45 Uhr)

„O Sole Mio“

Beliebte Melodien aus Oper und Operette mit dem
Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde und
seinen Solisten Carola Reichenbach (Sopran) und
Peter Furlong (Tenor)

Eintritt: 13,00 €

Tickets: 03976 252153, www.reservix.de

Donnerstag

16.06.16

09:00 Uhr - Stadthalle Torgelow

Ausbildungsmesse / Berufsmesse

des Netzwerkes des Unternehmerverbandes
Vorpommern e. V. in gemeinschaftlicher Organisation mit
der Stadt Torgelow und den Unternehmen der Region
für Schüler der 9./11. Klassen der Regionalschulen /

Gymnasien sowie Soldaten auf Zeit, welche in
absehbarer Zeit die Truppe verlassen
Messebetrieb mit Vorstellung der Ausbildungsmöglichkeiten
und Jobangebote sowie individuellen Gesprächen

Freitag

17.06.16

13:00 Uhr - OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow

Wirtschaftssymposium

Das Vorpommersche Forum
für Metallverarbeitung und Energiewirtschaft
steht in diesem Jahr unter dem Titel
„Demografischer Wandel - Herausforderung für
Gegenwart und Zukunft“ und findet erstmals nicht in der
Stadthalle, sondern im großen Saal
der OASE „Haus an der Schleuse“ statt.

Als Gastredner werden der Staatssekretär im Ministerium für
Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-
Vorpommern, Dr. Stefan Rudolph mit einem Impulsreferat
sowie Prof. Dr. Bernd Raffelhüschen vom Institut für
Finanzwirtschaft der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
mit dem Vortrag „Von den Schulden, die man sieht und
solchen, die man nicht sieht - eine Generationenbilanz“

erwartet. Der Eintritt ist frei.

Bei Interesse wird um Anmeldung gebeten:

Herr Frank Wilde,

Tel.: 03976 252186, Mail: f.wilde@torgelow.de

Samstag

18.06.16

ab 10:00 Uhr - Außengelände Stadthalle Torgelow

Großer Trödelmarkt

Anmeldungen über das Ordnungsamt der Stadt Torgelow,
Frau Lange, Tel.: 03976 252 137

Bus-Pulling, Rummelplatz, Sportlerehrung, City-Lauf u. v. m.



Samstag

18.06.16

11:30 Uhr - Ukransenstraße, in Anbindung an das Gelände der Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald

13:40 Uhr - Siegerehrung in der Stadthalle

10. Bus-Pulling

Kräftige Frauen (8 pro Mannschaft) und Männer (5 pro Mannschaft) ziehen einen 12 Tonnen schweren Reisebus über eine Strecke von 30 Metern auf Zeit.

Anmeldungen von noch interessierten Mannschaften über:
Frau Anne Mietzner, Tel.: 03976 240214

Freitag

17.06.16

ab 14:00 Uhr

Samstag

18.06.16

ab 11:00 Uhr

Sonntag

19.06.16

ab 11:00 Uhr

Festwiese neben der Stadthalle

Großer Schaustellermarkt / Rummelplatz

Zu den 54. Torgelower Festtagen haben sich die örtlichen Schausteller viele besondere Aktionen einfallen lassen:

NEU:

- Rasante Karussellfahrten auf der „JukeBox“
- „Das Mäuseschloss mit echten Mäusen & Animation“

Freitag:

- ganztägig: „Doppeldecker-Tag“ (auf allen Fahrgeschäften 2 x fahren - 1 x zahlen)
- 19:00 - 21:00 Uhr „Happy Hour“ (alle Getränke zum halben Preis)
- ab 20:00 Uhr - DJ Lucas

Sonntag:

- 14:00 Uhr Clown „Lila-Lustig“
- ca. 22:30 Uhr - Großes Höhenfeuerwerk

Samstag

18.06.16

15:00 Uhr - Bühne Stadthalle Torgelow

Ehrung der Sportler der Stadt Torgelow

Um besondere Leistungen auf dem Gebiet des Breitensports zu würdigen, werden Stadtpräsidentin Marlies Peeger und Bürgermeister Ralf Gottschalk im Rahmen der Wirtschaftsmesse die besten Sportler der Torgelower Sportvereine und Verbände öffentlich ehren.

Sonntag

19.06.16

10:00 Uhr - Rathausportal Torgelow

XXII. City-Lauf

Auch 2016 richtet der 1. LAV Torgelow den beliebten City-Lauf um den Pokal des Bürgermeisters für kleine und große Freunde des Laufsports aus:

AK bis 7 Jahre 400 m
AK 8 - 11 Jahre 2,3 km
AK 12 - 19 Jahre 5,5 km
AK ab 20 Jahre 10,9 km

Siegerehrung unmittelbar im Anschluss vor dem Rathaus!

„Wir starten aus der Poleposition“

SCHULEWIRTSCHAFT-BUNDESWEIT

Netzwerk des Unternehmensverbundes Vorpommern e.V., der Stadt Torgelow und der Unternehmen der Region Uecker-Randow

Ausbildungsmesse/ Berufsmesse

der Stadt Torgelow und des Unternehmensverbundes Vorpommern e.V.
in Torgelow (Stadthalle)
am 16. Juni 2016

für Schüler und Soldaten

Schüler der 9/11. Klassen der Regionalschulen/Gymnasien sowie Soldaten auf Zeit, welche in absehbarer Zeit die Truppe verlassen

09.00 Uhr – 09.45 Uhr

Begrüßung/Grußworte

- Bürgermeister der Stadt Torgelow,
- Standortältesten der Region und eines
- Schülers/Klassensprechers

09.45 Uhr – 12.30 Uhr

Messebetrieb

- Individuelle Gespräche an den Messeständen,
- Vorstellung der Ausbildungsmöglichkeiten
- Vorstellung der Jobangebote

Ein anspruchsvoller Kioskbetrieb wird durchgehend gewährleistet

Sponsoren unserer Ausbildungs-/Berufsmesse sind: Vorläufig



Koordination: Dipl.-Ing. M. Schulze Unternehmensverband Vorpommern e.V., 17358 Torgelow, Eggensner Str. 96
Tel.: 03976 443320 Fax: 03976 430494 Mobil: 0172 279962
Mail: vordachschulze@schulze-wirtschaft.eu info@schulze-wirtschaft.eu Homepage: www.schulze-wirtschaft.eu



Bühnenprogramm der diesjährigen Wirtschaftsmesse am 18. und 19.06.2016

TWK Wirtschaftsmesse Sa. 18.06.2016

- 10:00 Uhr** Eröffnung mit Bürgermeister Ralf Gottschalk, Stadtpräsidentin Marlies Peeger und Leif Tennemann
- 10:00 Uhr** Hubschrauberrundflüge Freifläche Ukranenstraße (bis 18:00 Uhr)
- 10:00 Uhr** Trödelmarkt neben der Stadthalle
- 10:40 Uhr** „Mein kleiner grüner Kaktus“ Die Herren (Teil 1)
- 11:00 Uhr** Eröffnung Rummelplatz
- 11:15 Uhr** Sabines Schlager-Mix (Teil 1)
- 11:30 Uhr** Ukranenstraße - v. d. Stadthalle
- 12:00 Uhr** 10. Bus-Pulling der Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald mbH
- 12:00 Uhr** Die Herren (Teil 2)
- 13:00 Uhr** Sabines Schlager-Mix (Teil 2)
- 13:40 Uhr** Siegerehrung Bus-Pulling
- 14:00 Uhr** Präsentation Karate-Budo Torgelow e. V.
- 14:40 Uhr** AUTOSOMMER Teil 01
- 15:00 Uhr** Sportlerehrung mit Bürgermeister Ralf Gottschalk, Stadtpräsidentin Marlies Peeger und Leif Tennemann
- 15:45 Uhr** Modenschau des Modehauses „Ladies“ Torgelow
- 16:45 Uhr** AIDA-Präsentation des Reisebüros „WELTENBUMMLER“
- 17:00 Uhr** AUTOSOMMER Teil 02
- 17:30 Uhr** Hans-Jürgen Beyer Live in der Stadthalle Torgelow mit anssl. Autogrammstunde
- 19:00 Uhr** Ende des Bühnenprogramms
- 22:30 Uhr** Großes Höhenfeuerwerk der örtlichen Schausteller am Rummelplatz



TWK Wirtschaftsmesse So. 19.06.2016

- 10:00 Uhr** Eröffnung mit Leif Tennemann
- 10:20 Uhr** Musikalischer Frühschoppen mit der Blaskapelle Meiersberg
- 11:00 Uhr** Eröffnung Rummelplatz
- 11:15 Uhr** „Aber Hallo“ Zünftiger Schlager mit dem Duo Thomasius (Teil 1)
- 11:55 Uhr** Oldies but Goldies Evergreens und mehr mit „Memory“ aus Rostock (Teil 1)
- 12:25 Uhr** AIDA-Präsentation mit dem Reisebüro „WELTENBUMMLER“
- 12:35 Uhr** Duo Thomasius (Teil 2)
- 13:15 Uhr** „Memory“ (Teil 2)
- 14:00 Uhr** Präsentation der Ringer des SAV Torgelow
- 14:00 Uhr** Clown „Lila-Lustig“ auf dem Rummelplatz
- 14:40 Uhr** AUTOSOMMER Teil 03
- 14:55 Uhr** AIDA-Präsentation mit dem Reisebüro „WELTENBUMMLER“
- 15:15 Uhr** „Farb LOS“ - Die aktuelle Show der Rollwitzer Models
- 17:00 Uhr** Große Abschlusspräsentation des Tanzsportvereins „Rot-Gold“ Torgelow e. V.



Kinder-Comedy, Lieder-Stunde und Buchwerbung in einem



Yogi, Baba Book und Laila hießen die drei Hauptfiguren in diesem zauberhaften Kleinkunst-Projekt unter dem geheimnisvollen Titel „Fabulara“, dem am 10. April 2016 insgesamt fast 500 Grundschüler der 1. bis 3. Klassen der Grundschulen Torgelow, Eggesin und Ferdinandshof lauschten. Yogi, der Hausmeister in der Bücherei hat viel Zeit zum Lesen und trifft dort auf die beiden o. g. Fabelwesen, die irgendwie aus ihren Büchern gefallen sind und daher den Anschluss an ihre Geschichten verpasst haben. Natürlich haben die Kinder gleich gemerkt, dass es sich bei Laila und Baba um Handpuppen handelt und dass irgend jemand ja unter diesem geheimnisvollen Tresen sitzen müsste. Aber die Illusion war durch die gute akkustische Produktion der Stimmen so echt, dass der Dialog der Kinder mit den beiden Figuren auf Anhieb klappte. Auch die Lieder, die von Büchern, von Freundschaft und von Fantasie handelten, waren poppig arrangiert und rissen die kleinen Zuschauer sofort mit.

Ein nettes Bühnenbild und ein stimmiger Ablauf mit Rätseln, Geheimnissen und zum Schluss einem zündenden „Drachentanz“, was will man also mehr. Sehr gut kam bei den Kindern wie bei den Erwachsenen auch das Ambiente des Ueckersaals an: Textverständlichkeit und gute Sicht von jedem Platz aus wurden sehr gelobt.

Kabarett mit Andrea Kulka

„Wie halte ich einen Mann“ scheint von der formalen Aussagen her auf den ersten Blick zunächst wie eine platte, männerverachtende Emanzen-Lösung. In der Realität des Kabarettprogramms von Frau Kulka und Herrn Lehmann am 19. Mai 2016 im Torgelower Ueckersaal war es dann eher ein wirklich gekonnter Schlagabtausch zwischen den Geschlechterklischees und dann auch noch sehr intelligent erzählt. Die beiden schlachteten sich dann auf der Bühne auch nicht ab, sondern zeigten mitunter sogar Verständnis für das jeweils andere Bildnis Gottes. Hinzu kam, dass die Gäste auch noch zwei Gesangsstimmen erlebten, die sich hören lassen konnten (also kraftvoll und sauber!) und ein wirklich rasantes Tempo vorgelegt wurde, bei dem es jede Menge zu lachen, zu singen, zu schmunzeln und zu applaudieren gab.

Andrea Kulka, die ja schon mehrmals im Ueckersaal überzeugte, verzichtete auch diesmal wieder nicht darauf, sich aus der Herrenriege, die es gewagt hatte, sich in die erste Reihe zu setzen, einige Exemplare zu greifen und ohne Duldung von Widerreden in das Programm mit einzubeziehen - zur allgemeinen Belustigung der Masse, versteht sich.

Auf manche Geschichten muss man auch erst einmal kommen: Wenn Frau Kulka eine steril agierende Standesbeamtin spielt und Herr Lehmann mit der Titulierung „Herr Einsam“ mit sich selbst die Ehe eingeht, weil er selbst offenbar der Einzige ist, auf den er sich verlassen kann, bekommen die abgewetzten Sprüche mancher Standesbeamten-Lehrbücher schon einen sehr speziellen Charme. Und natürlich durfte auch die wunderbar gespielte Großmutter aus dem Seniorenheim nicht fehlen, die diesmal einen zwar schwerhörigen, aber außerordentlich pffrigen Herren mit Schiebermütze und Bildzeitung an der Seite hatte. Zweifellos gehört Andrea Kulka zu den in Torgelow beliebtesten Kabarettisten, was offensichtlich nicht nur ihrer Stimme, ihrer Mimik und Gestik und ihrem smarten Charme zuzuschreiben ist, sondern auch der faszinierenden Sympathie, die sie auf der Bühne ausstrahlt. Die gute Nachricht diesbezüglich ist, dass es im Jahr 2017 eine Premiere zu einem weiteren Solo-Programm geben wird, mit dem sie dann garantiert auch in Torgelow zu Gast sein wird.



Open-Air-Oper in Pasewalk



Diese prachtvolle Oper mit dem dramatischen Spiel um Liebe und Macht begeisterte bisher Hunderttausende von Zuschauern. Der Besucher wird von Beginn an durch die wunderschönen Stimmen, die Handlung, die prächtigen Kostüme und das eindrucksvolle Bühnenbild in den Bann gezogen. Es erwartet den Klassik-Besucher mit Giuseppe Verdis Nabucco eine der größten Opern der Musikgeschichte und zugleich ein wunderbares Open Air-Spektakel. Man muss NABUCCO mit dem weltberühmten Gefangenenchor wenigstens einmal unter freiem Himmel und in einer grandiosen Inszenierung erlebt haben. Der gewaltige Chor der Gefangenen wird erklingen mit einem Aufgebot an klangstarken und facettenreich singenden Solisten. Open Air-Produktionen bedeuten für jedes Opernensemble eine besondere künstlerische Herausforderung. Hier gilt es Aufführung und Ambiente der Spielstätte zu einem unvergesslichen Opernspektakel zu vereinen. Sänger, Orchester, Regie und Technik müssen sich bei jeder Spielstätte neu auf die atmosphärischen und akustischen Gegebenheiten einstellen. Dies ist der Oper bei ihren bisherigen Sommer Open Air Aufführungen mit bisher über 2 Millionen Zuschauern hervorragend gelungen.

Pasewalk - An der Festwiese
Freitag, 05.08.2016 um 20:00 Uhr
Karten an allen örtlich bekannten Vorverkaufsstellen und Konzertkassen!
Weitere Infos und Ticketverkauf unter 0531 34 63 72 und www.paulis.de. Karten gibt es ab 44 €!

Skulpturen, Skizzen und Songs



Mit dem Volkslied „Heimliche Liebe“ (Kein Feuer keine Kohle), interpretiert von Ulrich Blume und dem Gedicht „Ein Stündlein wohl vor Tag“ von Eduard Mörike, rezitiert von Sabine Kinzelt, ließen sich die Gäste der Vernissage zur Ausstellung „Keramische Skulpturen“ mit Arbeiten von Barbara Löffler am 31. Mai 2016 in den Ausstellungsräumen des Torgelower Kunstvereins besinnlich einstimmen.

Die Vorsitzende des Torgelower Kunstvereins, Marlen Kötteritzsch, beschränkte sich in ihrer Laudatio auf das Wesentlichste, um das Schaffen von Barbara Löffler zu umschreiben:

„Barbara Löffler ließ sich bei ihrer Arbeit vom Leitspruch des italienischen Malers, Grafiker und Architekten Gabriel Mucchi „Wer das Leben sucht, findet die Form und wer die Form sucht, findet den Tod“ inspirieren. Was ihr im Leben begegnete, setzt sie um, zeichnet viel und findet dabei ihre Form, auch in Anlehnung an die Tradition der alten Griechen.

Kraftvolle Figuren mit traditionellen Themen bestimmen die Ausstellung, gedrungene Frauengestalten von Badenden, sich Abtrocknenden oder ins Handtuch Gewickelten, mit schweren Schenkeln und ausladenden Hüften - auf Sockeln stehend, als Halbfigur oder auf mächtigen Säulenbeinen. Sie scheinen ganz mit sich selbst beschäftigt, mit einem Ausdruck, der von wohliger Behaglichkeit über schamhafte Naivität bis zu feiner Besinnlichkeit reicht. Die Plastiken entstehen aus gedrehten Teilen und werden aus dem Ton heraus modelliert. Dadurch gewinnen sie an Differenziertheit und Charakter. Der sehr malerische Farbauftrag verleiht den Figuren Lebendigkeit. Mit diesen Skulpturen hat Barbara Löffler etwas ganz Eigenständiges geschaffen, ohne Parallelen in der zeitgenössischen Kunst wie in der Modernen. Voraussetzung und Triebfeder der Künstlerin sind unermüdliche Arbeit, unbekümmerte Entdeckungsfreude, handwerkliche Fertigkeit und natürlich ihre ganz eigene künstlerische Begabung.



Geboren in Thüringen, absolvierte Barbara Löffler zunächst eine Töpferlehre und studierte dann an der Kunsthochschule Berlin, mit dem Schwerpunkt Baukeramik. Das bedeutet bei ihr, dass sie nicht nur das Drehen an der Töpferscheibe praktiziert, sondern mit dem Material anders umgeht, die geformten Stücke zerteilt und dann wieder zusammensetzt, so dass Figuren, Formen oder Ornamente entstehen.

1969 kam sie nach Neubrandenburg und bestimmte über 15 Jahre das Profil der Keramikwerkstatt des Zentrums für Bildende Kunst Neubrandenburg sowohl mit eigener künstlerischer Arbeit als auch mit der Ausbildung von Fachkräften. Barbara Löffler wurde 1974 mit dem Architekturpreis und 1978 gemeinsam mit ihrem Ehemann, Gottfried Löffler, mit dem Fritz-Reuter-Preis des Rates des Bezirkes Neubrandenburg ausgezeichnet. Seit 1987 ist sie freischaffende Künstlerin mit eigener Werkstatt in Ramelow bei Friedland.

Ulrich Blume überraschte an diesem Abend darüber hinaus mit einer Premiere eines selbst komponierten Stückes. In seiner Ballade „Bilder, Lieder, Worte“ beschrieb er die Endlichkeit jedes Seins. Die Frage, was später von uns bleibt, stimmte eher schwermütig, wenngleich wiederum Menschen, die Gedichte, Bücher und Lieder erschaffen, für immer da sein dürfen.

Dies wiederum passte, ohne das es dazu vorher Absprachen gegeben hatte, sehr schön zu den weiteren Gedichten „Liebeslied“ von Berthold Brecht und „Mathilde“ von Heinrich Heine.

Am Ende stimmten das russische Lied „Katjuscha“ in einem neuen Arrangement und das Abschiedslied „Gute Nacht, Freunde“ von Reinhard Mey die Gäste wieder beschwingt, so dass es zu angeregten Gesprächen und Diskussionen kam.

Insgesamt dürften die Gäste einen sehr emotionalen Abend mit vielen ganz unterschiedlichen Stimmungseindrücken erlebt haben, der einer Kunstausstellung nur recht wird. Marlen Kötteritzsch bedankte sich daher bei allen Helfern, Organisatoren und Mitwirkenden auf das Herzlichste.

KUNSTAUSSTELLUNG

OTTO
SANDER TISCHBEIN

auswahl

Malerei auf Leinwand und Papier

05.07. - 26.08.2016



Eröffnung:

Dienstag

05.07.2016

18:30 Uhr, Villa an der Uecker, Friedrichstraße 1

Öffnungszeiten

Mo. - So. 10:00 - 17:00 Uhr

Kunstverein Torgelow e.V., Friedrichstraße 1, 17358 Torgelow, Villa an der Uecker



17. Bundes-August-Ernst-Pokal der Jugendfeuerwehren in Torgelow

Die siebzehnte Auflage des Bundes-August-Ernst-Pokal der Jugendfeuerwehren fand am 15.05.2016 zum zweiten Mal in den neuen Bundesländern statt. Erstmals richtete die Feuerwehr Torgelow diesen Wettbewerb als ein Vertreter des Landes Mecklenburg-Vorpommern aus.



Die Anreise der teilnehmenden Jugendfeuerwehren begann aber bereits am 13.05.2016, wo die Unterbringung in einer eigens hergerichteten Zeltstadt organisiert wurde. Es reisten 13 Jugendfeuerwehren mit 250 Jugendlichen und Betreuern aus dem gesamten Bundesgebiet in Torgelow an und wurden am 14.05.2016 durch den Gemeindeführer und den Bürgermeister der Stadt Torgelow begrüßt.

Anschließend ging es dann für die Teilnehmer ins Uckerland wo auf historischen Wegen gewandert werden konnte und viele Informationen auf die Jugendlichen warteten. Auch das Handwerk kam nicht zu kurz, so konnten aus Holz viele Sachen gebastelt und auch mitgenommen werden. Abschließend ging es dann mit einem mittelalterlichen Schiff den Fluss Uecker hinauf. Auch hier war Teamwork gefragt, denn zum Bewegen des Schiffes mussten alle mit ran. Für den Nachmittag war dann Freizeit zur Erkundung Torgelows und seiner Umgebung vorgesehen.



Der eigentliche Pokallauf begann am 15.05.2016 mit der Begrüßung und Einweisung der Teilnehmer durch die FF Oldenfelde-Siedlung aus Hamburg, die wie immer den Wettkampf plante und durchführte. Die angereisten Mannschaften wurden zum Wettkampftag noch durch Jugendfeuerwehren aus der Umgebung ergänzt, so dass 18 Mannschaften an den Start gingen.

Als besondere Überraschung bekam jede Jugendfeuerwehr einen Bollerwagen für den Transport der Lunchpakete und ihrer Ausrüstung überreicht, welche durch Torgelower Unternehmer aber auch Privatpersonen aus Wirtschaft und Politik gesponsert wurden.



3x Stadtwerke Torgelow GmbH, 2x Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH, 2x Werkzeug- und Modellbau GmbH, Stadt Torgelow, Ministerpräsident Erwin Sellering, Landtagsmitglied Patrick Dahlemann, Stadtpräsidentin Marlies Peeger, Round Table Club 208 Torgelow, Lions Club Torgelow, Glaserei Hiersche, Kanzlei Wrase, Baugeschäft Bade GmbH & Co. KG, Schwerlastbegleitung Thomas Tramp, Torgelower Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft eG.

Der Wagen selber konnte im Anschluss mit nach Hause genommen werden und soll an dieses Wochenende in Torgelow noch lange erinnern.



18 spannende Stationen warteten auf die Jugendfeuerwehren. Neben feuerwehrtechnischem Wissen, war auch Geschicklichkeit und der Umgang in Erster Hilfe gefragt. Auch die kurzzeitigen Regenschauer taten der guten Stimmung keinen Abbruch. Am Ende konnte die Jugendfeuerwehr Stockheim (Bayern) als Sieger ermittelt werden. Die gastgebende Jugendfeuerwehr Torgelow erreichten eine hervorragenden 6 Platz. Der Tag klang dann mit einer Disco aus.



Alle Teilnehmer zeigten sich begeistert von den Bedingungen in Torgelow und der super Organisation des Wochenendes. Besonders hervorzuheben ist die tolle Zusammenarbeit zwischen Stadt und Feuerwehr. Ohne diese wäre eine so große Veranstaltung nicht zu stemmen gewesen. Der 18. Bundes-August-Ernst-Pokal findet im Jahr 2018 in Wittlich an der Grenze zu Luxemburg statt.

Wir danken allen fleißigen Helfern, die zum Gelingen beigetragen haben und somit unsere schöne Gegend wieder ein Stück weit bekannter gemacht haben.

Lars Cornelius, Gemeindeführer



Allen, die am Tag meiner
Jugendweihe
möchte ich
auf diesem Wege,
auch im Namen meiner Eltern,
Danke sagen.

Eichhof,
im Mai 2016

Niklas Klotzer

Danke, möchte ich allen Gratulanten
anlässlich meiner **Jugendweihe**
sagen, auch im Namen meiner Mutter.

Ole Schmidt

Ferdinandshof, im Mai 2016



Für die vielen Glückwünsche und
Geschenke zu meiner

Jugendweihe

danke ich allen Verwandten,
Freunden und Bekannten, auch im
Namen meiner Eltern, ganz herzlich.

Ein besonderer Dank geht an
meine Großeltern sowie den
Partyservice „Rosmarin“.

Anna Sophie Scheel

Ferdinandshof,
am 7. Mai 2016



Für die zahlreichen Blumen,
Glückwünsche und Geschenke
anlässlich meiner

Jugendweihe

möchte ich mich recht herzlich
auch im Namen meiner Eltern,
bei allen Verwandten, Freunden
und Bekannten bedanken.

Marleen Bock

Ferdinandshof, am 07.05.2016



Hiermit möchte ich mich für die
vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke
anlässlich meiner

Jugendweihe

bei allen Freunden, Verwandten, Nachbarn und
Bekannten und vor allem bei meinen
Eltern recht herzlich bedanken.

Paul Schmiedgen

Heinrichswalde Mai 2016

*„Es sind die kleinen leisen Augenblicke,
die die Summe der Liebe ausmachen.“*

Monika Minder

**Vielen Dank für die
fantastischen Momente,
Glückwünsche und
Geldzuwendungen
anlässlich meiner**



Jugendweihe

auch im Namen meiner Eltern

Pascal Kämper

Ferdinandshof, 7. Mai 2016

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

JUGENDWEIHE

möchte ich mich bei allen Gratulanten recht herzlich bedanken.
Ein besonderer Dank geht an meinen Onkel DJ Silvio
und das Team von der Gaststätte „Zur alten Post“.

**HANNES
PANNINGER**

Torgelow, im Mai 2016



Für die vielen Glückwünsche, Blumen
und Geschenke anlässlich meiner

Jugendweihe

möchte ich mich auch im Namen
meiner Eltern bedanken.

Manuel Zimmermann

Torgelow am 14.05.2016



Für die vielen Blumen, Glückwünsche und Geschenke
anlässlich meiner

Jugendweihe

möchte ich mich auch im Namen meiner Mutti bei
allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht
herzlich bedanken.

Florian Plogsties

Ferdinandshof, 7. Mai 2016



Allen, die am Tag unserer

Jugendweihe

ganz lieb an uns dachten, möchte wir auf
diesem Wege, auch im Namen unserer Eltern,
Danke sagen.

Louisa Danielle Moll & Alina Fleischhauer

Ferdinandshof, im Mai 2016



Schrott & Flohmarkt

D. Ahrens

Hof-Flohmarkt, 25.06., 9–17 Uhr

Waldstraße 2A
17358 Torgelow

Tel.: 03976/203539

Funk: 0151/22552452

Kostenlose Abholung von:

aussortierten Gebrauchtwaren
Schrott • Metallgeräten • Kabel • Altholz
Motoren & Haushaltströdel jeder Art

Für die zahlreichen Glückwünsche,
Blumen, Geldzuwendungen, Gutscheine
und Geschenke anlässlich unserer

Goldenen Hochzeit



möchten wir uns bei allen
Verwandten, Freunden,
Nachbarn, Bekannten
sowie bei der VS OG
Heinrichswalde,
den Sportfreundin-
nen, dem Heimat-
verein Heinrichs-
walde und der
Bürgermeisterin
herzlich bedanken.

Ein besonderer Dank gilt
unseren Kindern und Enkelkindern für die
schöne Raumgestaltung und kulturelle
Umrahmung der Feier. Es war ein
unvergesslich schöner Tag!

Annelie & Peter Möller

Heinrichswalde, im Mai 2016

Für die mir anlässlich meines

80. Geburtstages

entgegengebrachten Glückwünsche, Blumen
und Geschenke möchte ich mich bei allen
Verwandten, Freunden und Bekannten recht
herzlich bedanken. Besonderer Dank geht an
den Bürgermeister der Stadt Torgelow, Herrn
Gottschalk und den Pfarrer Herrn Sattler. Herz-
lichen Dank auch dem Team der Gaststätte
„Anglerheim“ für die vorzügliche Bewirtung

Werner Ulrich

Torgelow im April 2016



Hako Multicar
* Kundendienststation *
Tel. (039778) 2 89 30
Fax (039778) 2 04 97

FAAT Fahrzeug & Anlagentechnik
Ferdinandshof GmbH

Aus Erfahrung stark -
Ihr zuverlässiger Partner in Ihrer Nähe.

Servicepartner der MAN Truck & Bus Deutschland GmbH

Nutzfahrzeuge
Service
Bremsendienst
Ersatzteile



Jennifer & Martin
Sommerfeldt

Berlin, den 21.05.2016



Danke!

Um den vollen Wert des
Glücks zu erfahren,
brauchen wir jemanden,
um es mit ihm zu teilen.

MARK TWAIN

Wir bedanken uns
herzlich bei allen
Verwandten, Freunden,
Bekannten, Kollegen
und Nachbarn für die
Aufmerksamkeiten und
Glückwünsche am
schönsten Tag
unseres Lebens.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und
Geschenke zu meinem

85. Geburtstag

möchte ich mich ganz herzlich bei meinen
Verwandten und Bekannten bedanken.

Ein besonderer Dank gilt
meiner Frau, meinen Kindern
und Enkelkindern sowie den
Mitarbeitern und Bewohnern
vom Haus „Ingeburg“.
Danke auch dem Team der
Gaststätte „Vulcan“ für
die gute Bewirtung.

Bruno Krämer

Torgelow, im Mai 2016



*Ein herzliches Dankeschön
allen Gratulanten für die vielen
Glückwünsche, Blumen und
Geschenke zu meinem*

95. Geburtstag

*Dank und Lob den Mitarbeitern
der Gaststätte „Zur Alten Post“
für die gute Bewirtung.*

Käthe Richter

Torgelow, im Mai 2016



Feuerwehr aktuell

Wir gratulieren zum Geburtstag im Juni



Ehrenmitglied Hans-Joachim Just

Ehrenmitglied Peter Krause

Kamerad Marcel Barholz

Kamerad Detlef Doerwald

Kamerad David Guth

Kamerad Daniel Naggert

Kamerad Toni Port

Kamerad Jens Röber

Kamerad Dieter Verchow

Kamerad André Herzmann

Kamerad Karl-Heinz Ott

Kamerad Roman Röske

Kamerad Gilbert Tank

Kamerad Manfred Brandis

Kamerad Dennis Oswald

Kamerad Lothar Scharn

Kamerad Stefan Zentner

Jugendfeuerwehrmitglied Leon Wannicke

Vereinsmitglied Herr Michael Göbel

Vereinsmitglied Herr Lars Großkopf

Vereinsmitglied Herr Michael Kreß

Vereinsmitglied Herr Markus Lehmann

Vereinsmitglied Herr Christian Schulz

Vereinsmitglied Herr Matthias Waldow

Erfolgreich abgeschlossene Lehrgänge beim Kreisfeuerwehrverband V-G

Truppführer

Kamerad Martin Stüber

Kamerad Steffen Petrausch

Kamerad Michael Schwarz

Atemschutzgeräteträger

Kamerad Tim Feuerschütte

Kamerad Max Neumann

Sprechfunk

Kameradin Elis Wohlfarth

Kamerad Frank-Florian Lieck

Kamerad Markus Zöllner

Der Feuerwehreinsatzreport

- | | | |
|-----|--------|---|
| 42. | 03.05. | Absicherung Hubschrauberlandung,
Espelkamper Straße |
| 43. | 05.05. | Waldbrand, Standortübungsplatz |
| 44. | 06.05. | Waldbrand, Standortübungsplatz |
| 45. | 07.05. | Brandsicherheitswache, Stadthalle |
| 46. | 07.05. | Waldbrand, Meiersberger Damm K 12
Richtung Ueckermünde |
| 47. | 07.05. | Türnotöffnung, Gartenstraße |
| 48. | 07.05. | Tierrettung, Schleusenstraße |
| 49. | 07.05. | Waldbrand, Meiersberg |
| 50. | 07.05. | Person in Not, Ueckerpassage |
| 51. | 07.05. | Fehlalarm Tierrettung, Schleusenstraße |
| 52. | 09.05. | Fehlalarm Waldbrand Uhlenkrug |
| 53. | 14.05. | Fehlalarm Türnotöffnung, Kopernikusstraße |
| 54. | 16.05. | Erstalarmierung TLK Laubenbrand,
Ferdinandshof |
| 55. | 13.05. | Türnotöffnung, Kopernikusstraße |
| 56. | 21.05. | Beseitigung Schadstoffspur |

25 Jahre Jugendfeuerwehr Torgelow

Am 01.05.2016 jährte sich das Gründungsjubiläum unserer Jugendfeuerwehr zum 25. Mal.

Um diesen Anlass würdig zu begehen, luden wir zu einer Feierstunde in den Ueckersaal ein, wo wir die letzten 25 Jahre Revue passieren ließen.



Neben unserem Bürgermeister und der Stadtpräsidentin konnten wir zu diesem Anlass auch den Ministerpräsidenten unseres Bundeslandes begrüßen.

Auch Vertreter des Kreisfeuerwehrverbandes und des Landkreises Vorpommern-Greifswald waren zugegen. Unsere Partnerjugendfeuerwehr aus Bremen-Blumenthal überbrachte Grüße mit einer Videobotschaft.



Während der Feierstunde konnten wir dann auch vier Kameraden mit dem Brandschutzehrenzeichen für 25 Jahre treue Dienste auszeichnen. Die Kameraden Michael Schütte, Lars Cornelius, Jan Kuhnert und Sven Stachowsky (v.l.n.r.) sind seit Gründung der Jugendfeuerwehr dabei und konnten entsprechend geehrt werden.

Der Kreiswehrlführer ehrte dann noch Marlies Peeger und Patrick Dahlemann mit der Ehrenspange des deutschen Feuerwehrverbandes.



Über die Spende vom Round Table freuten sich die Mitglieder der Jugendfeuerwehr besonders.

Es war eine gelungene Veranstaltung, die alle Facetten aus 25 Jahren Jugendfeuerwehr widerspiegelte. Wir wünschen unserer Jugendfeuerwehr viel Spaß in den nächsten Jahren und dass weiterhin viele Mitglieder den Weg in die aktiven Reihen der Feuerwehr finden.

L. Cornelius, Wehrlführer

Castrum Turglowe

Ritterturnier auf Castrum Turglowe 2016

Pfingsten 2016 ist vorbei und somit gehört unser Ritterfest schon wieder zu den vergangenen Veranstaltungen des Jahres. Bei durchwachsenem Wetter, gefühlte Temperaturen zwischen zu kalt und könnte etwas wärmer sein, fanden jedoch viele Besucher den Weg aufs Castrum. Wie immer war für Speis und Trank gesorgt, die Musiker gaben ihr Bestes, Ritter und Knappen ließen ihre Muskeln spielen und allerlei mittelalterlicher Trubel sorgte dafür, das Jung und Alt für einige Zeit im Torgelow des 13. Jahrhunderts „ausspannen“ konnten.



Einer der Höhepunkte des diesjährigen Ritterfestes war das Kinderbogenturnier. 11 wackere junge Bogenschützen traten im Wettbewerb gegeneinander an. Am Ende konnte es aber nur einen Sieger geben. Das war in diesem Jahr Janick Dittmann. Und wenn der kleine Mann noch etwas wächst, dann kann der Herr Ritter im Hintergrund des Bildes, schon mal kräftig fürs nächste Jahr üben.

Also freuen wir uns auf nächste Ritterturnier 2017.

Castrum- Lexikon- XY Z wie Zisterzienser (Schluss)

Nachdem die ursprünglichen Werte der Benediktiner, die seit dem 6. Jahrhundert viele Klöster gegründet hatten, immer weniger Beachtung fanden und die Mönche nicht mehr nur einfach und von ihrer eigenen Hände Arbeit lebten, gründete der Abt Robert von Molesme aus Burgund, 1098 in einem Ort namens Cîteaux (sprich: „Zito“, lateinisch Cistercium) ein neues Kloster. Dieses Kloster wurde das Mutterkloster eines neuen Ordens: dem der Zisterzienser.



Multimediale Ausstellung- Markgraf Otto beim Bau des Klosters Chorin

Ora et labora (deutsch: Bete und arbeite) sollte wieder zum Grundsatz klösterlichen Lebens werden. Um das Jahr 1300 gab es dann schon rund 700 Zisterzienserklöster in Europa!

Im 12. und 13. Jahrhundert erlangten die Zisterzienser auch bei uns, durch die Besiedlungen im Raum östlich der Elbe, Bedeutung. Klöster wie Doberan, Lehnin, Chorin oder Dargun wurden gegründet.

Kloster Chorin spielte dabei im Zusammenhang mit den askanischen Markgrafen Johann I und Otto IV mit dem Pfeil, eine spezielle Rolle. Nicht zuletzt weil es Grablege der beiden Markgrafen und ihrer Familien wurde.

Sie unterstützten die Klöster, um über die Missionierung der in diesen Gebieten lebenden heidnischen Slawen und über die wirtschaftliche Leistungskraft der Mönche, das Land zu konsolidieren und schrittweise auszudehnen. Die Zisterzienser schufen zum Beispiel landwirtschaftliche Musterbetriebe, förderten Obst- und Weinbau, Pferde- und Fischzucht und trugen zur Verbreitung der hochmittelalterlichen Kultur bei. Der gotische Baustil, anfangs nur zögernd übernommen, fand nicht zuletzt durch diesen Orden auch in Deutschland Verbreitung.

Neulich auf der Burg

Immer wieder geschieht es, dass uns Torgelower im Castrum besuchen und ihren Gästen etwas über die Hasenburg erzählen möchten, auf deren neuer „Aussichtsplattform“ man so schön in die Stadt blicken könne. Leider müssen wir dann darauf verweisen, dass die interessierten Besucher sich theoretisch auf den Weg nach Ueckermünde machen müssten, um die nicht mehr existierende Burg nicht besichtigen zu können. Denn Ritter Zacharias Hase von Kufstein baute seine Burg „Neu Torgelow“ dort am Schlossberg bei Eggesin und die wurde 1465 völlig zerstört. Wer mehr dazu wissen möchte, der kann das gerade erschiene kleine Bändchen „Hurra, ich bin verflucht“ - Geschichte um den Raubritter Hase, aufgeschrieben von einem „Nachfahren“, nämlich dem Torgelower Detlef Beese, jetzt in der Touristeninformation Torgelow kaufen.

Und um die Sache nochmals zu vervollständigen, Castrum Turglowe im Zentrum des Ortes, wurde schon im Jahr 1270 erstmalig erwähnt. Zum ersten Mal urkundlich erwähnt wurde Torgelow am 14. April 1281, als der Brandenburgische Markgraf Otto IV. auf Schloss Torgelow eine Urkunde signierte. Da wo sie heute die Touristeninformation, das Mittelalterzentrum und die multimediale Ausstellung vorfinden.

Michael Schmal

Buch mit neue Geschichten um den Raubritter Hase erschienen



Unter dem Titel „Hurra, ich wurde verflucht!“ hat Detlef Beese ein Buch mit neuen Geschichten um den Raubritter Hase aus Torgelow geschrieben.

**Nähere Infos dazu in der
Touristeninformation Torgelow
Tel. 03976 255730.**

Jugendweiheveranstaltungen 2016

Seit vielen Jahren ist es nun Tradition, dass die Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. die Jugendweihe für die Mädchen und Jungen in unserer Region ausrichtet. Auch in diesem Jahr freuten sich die 245 Jugendweiheteilnehmer besonders auf die Festveranstaltungen in Strasburg, Torgelow, Pasewalk und Penkun.

Bis zum feierlichen Tag hatten die Jugendlichen die Möglichkeit, an den monatlich angebotenen Veranstaltungen teilzunehmen.

Zu Beginn des Jugendweihejahres fand im Oktober 2015 eine zweitägige Kennenlernfahrt statt, wo sich die Jugendlichen anfreunden konnten.

Die Fahrschule „Steffen“ in Strasburg bot eine Schnupperstunde an, in der sich die Jugendlichen einen kleinen Einblick in die Verkehrswelt verschaffen konnten. Der Verkehrssicherheitstag mit der Verkehrswacht UER im MGH bot einen weiteren Einblick in die Welt des automobilen Verkehrs.



Jugendweiheteilnehmer Torgelow - 1. Durchgang

Fahrten nach Rostock/ Warnemünde in das 5D-Kino und zum Weihnachtsmarkt, nach Berlin zum „Dungeon“ (Gruselkabinett) und zur Konzernrepräsentanz der Volkswagen AG „Drive“, wurden von den Jugendlichen mit großem Interesse angenommen. Neben den aktuellen Modellen der Volkswagengruppe konnten sich die Teilnehmer über vielfältige Ausbildungsmöglichkeiten informieren.

Auch fanden Gesprächskreise zu Themen wie: „Cyber-Mobbing, Schulden was nun?, Willkommenskultur und Fotowerkstatt“ statt. Den Erste-Hilfe-Kurs vom DRK in Pasewalk und Torgelow nahmen die Mädchen und Jungen dankbar an.

Das Angebot, einen Tanzkurs zu besuchen, nutzten in Pasewalk 16 und in Eggesin 20 Jugendliche. In neun Unterrichtsstunden erlernten sie die Regeln des Tanzens, der Haltung, des Anstandes und die Etikette allgemein. Durch intensives Üben mit viel Spaß und Freude konnten die jungen Leute bereits nach kurzer Zeit die Grundschriffe im Wiener Walzer, Langsamen Walzer und Cha-Cha-Cha sowie Discofox tanzen. Als Höhepunkt dieses tollen Angebots fand ein Abschlussball in Eggesin statt, bei dem die Teilnehmer ihr Können präsentierten.



Jugendweiheteilnehmer Torgelow - 2. Durchgang (Fotos: W. Graupner)

Kurz vor dem Ende des Jugendweihejahres fanden die Frisurberatungen in Torgelow, Strasburg und Penkun statt. Sowohl Mädchen als auch Jungen nutzten diese Möglichkeit und ließen sich Styling-Tipps geben.

Die Festveranstaltungen waren dann der absolute Höhepunkt.

Für die Mitwirkung im Jugendweihejahr und die sehr gelungenen Festveranstaltungen bedanken wir uns bei:

Den Festrednern: Dr. Böhning; Patrick Dahlemann und Beate Schlupp. Den Künstlern: Herrn Dressler, Herrn Poser, Jenny Stage, Susanne Jürgens, Schülerband Soundgulasch, Judy und William Wienbrandt, Kristina Weber und Bernd Ehlert, Frau Liebscher mit ihrem Team vom betreuten Wohnen in der Rothenmühler Straße Jatznick, Friseursalon Stöwer in Strasburg, Friseursalon Meyer & Marks in Torgelow, Friseurin Sandra Mante in Penkun/OT Wollin, Buchhaus Lange Pasewalk, Buchhandlung Maaß Pasewalk, Buchhaus Graupner Eggesin, Blumengeschäft Gutzmer Pasewalk, Flora-Eck Kliewe Torgelow, Gudruns Blumenparadies Penkun, Foto-Atelier Stüwert Pasewalk, Fotograf Kaselow Penkun, Fotograf Walter Graupner Eggesin, Fotograf Wulff Strasburg, Fahrschule Steffen Strasburg, DRK, Frau Lass Pasewalk, Tanzsportverein Pasewalk/Strasburg Herr Habla, Familie Schiebe, Busunternehmen Koppermann Brüssow, Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald, Kulturhaus Strasburg, Herr Lindner und Herrn Rossow, Stadthalle Torgelow, Herr Rosentreter, Historisches U Pasewalk, Frau Baresel, Frau Kohn, Frau Krüger, Frau Tetzlaff aus Penkun, Techniker Herr Steffen Kirschbaum, Herr Marcel Than, den Sponsoren: Sparkasse Uecker-Randow, Gemeinnützige Wohnungsbaugesellschaft Strasburg, Strasburger Wohnungsgenossenschaft e.G.

Kinder

Überraschungen zum Muttertag

„Liebe Mama, ich habe mir was ausgedacht, das dir sicher Freude macht. Mach bitte deine Augen zu, und nicht schummeln hörst du - wir zählen jetzt genau bis 4 - 1, 2, 3, 4 dann siehst du ein Geschenk von mir.“



Mit diesem kleinen Gedicht überraschten die Mädchen und Jungen der Kita „Zwergenland“ im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität Uecker-Randow ihre Mama und ihren Papa, denn sie luden sie am Mittwoch, den 04.05.2016 in ihre Kita ein. Kleine Kuchen in Herzform wurden von den Kindern mit ihren Erzieherinnen gebacken. Kleine Karten, Anhänger und Fähnchen gebastelt und alles liebevoll verpackt. Eine besonders toll dekorierte Tafel und selbst gebackener Kuchen, Kaffee, Tee und Säfte warteten auf die Eltern. Und sie kamen fast alle, der rege Zulauf freute uns alle riesig und jeder fand ein gemütliches Plätzchen.

Es fanden so einige anregende Gespräche statt, die Kinder waren sichtlich glücklich und spielten im Anschluss gemeinsam auf dem Freigelände.

Ein besonders großes Danke ans „Zwergenland- Team“ für die gute Vorbereitung und Durchführung des Angebotes „Elternnachmittag“.

Den Eltern danken wir für ihr Kommen und den interessanten Austausch. Wir freuen uns auf weitere gemeinsame Stunden zum Sommerfest in der Kita.

Der neue Elternrat ist gewählt und besteht auf fünf Mitgliedern. Wir freuen uns auf gute Zusammenarbeit.

Kita „Zwergenland“ am Mehrgenerationenhaus
Marzenbruchstraße der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Schulanfänger aufgepasst!

Schulluft schnuppern könnt ihr und alle Interessierten beim

„Tag der offenen Tür“ in der
Pestalozzi-Grundschule Torgelow

am **Sonnabend, 02.07.2016 von 09:00 bis 12:00 Uhr.**

Bringt eure Eltern und Erzieher mit!

Ihr werdet u. a. Schulhaus und Pausenhof kennenlernen, mit Farbe und Pinsel gestalten, Bewegungsspiele durchführen (Bitte Turnschuhe mitbringen!) und könnt euch an kleinen Lern- und Bastelaufgaben erproben.

Um 10:00 Uhr findet die
Elternversammlung statt.
Wir freuen uns auf euch!

Lehrer der
Pestalozzi-GS Torgelow



Programm zum Muttertag

Anlässlich des Muttertages am 08.05.2016 hatten die Kinder der Gruppen von Moni, Angela und Heike ein Programm für die Mütter vorbereitet. Als ich die Einladung für die Muttertagsveranstaltung einige Tage vorher in den Händen hielt, war ich total überrascht und voller Vorfreude auf die Veranstaltung am 10.05.2016. Die Kinder gemeinsam in der Gruppe mit Liedern und Gedichten erleben zu dürfen, war schon jetzt eine besonders schöne Vorstellung. Schon über einen längeren Zeitraum zuvor hatten die Kinder ihr Programm einstudiert.



Am Morgen des 10.05.2016 merkte ich meiner Tochter die Aufregung und Vorfreude auf die Vorführung an. Zu 15:00 Uhr fanden wir Mütter uns im Gruppenraum der Kita ein. Uns wurde bereits ein Lächeln ins Gesicht gezaubert, als die Knirpse aufgeregt den Raum betraten. Jedes Kind begrüßte seine Mutti persönlich mit einem kleinen selbst gebastelten Herz und den Worten „Ich habe dich so lieb Mama!“ oder „Du bist die allerbeste Mama der Welt!“ und umarmte sie liebevoll, so dass bereits die ersten Freudenstränen bei den Mamas kullerten. Nachdem Moni das Programm mit einigen Worten eingeleitet hatte, trugen die Kinder das Lied „Meine Mami“ von Rolf Zuckowski vor. Spätestens jetzt hatten die Kinder das Herz aller Mamas erwärmt.

Eine Reihe von Liedern und Gedichten wurden vorgelesen, es war so niedlich und herzergreifend, den Kindern zuzusehen und zu lauschen. Zum Ende des Programms forderte jedes Kind seine Mama zu einem gemeinsamen Tanz auf, wir alle hatten unheimlich viel Spaß dabei.

Nach so viel körperlicher Verausgabung konnten wir uns anschließend bei Kaffee und Kuchen stärken und gemeinsame Spielzeit mit den Kindern verbringen. Es war einfach ein unvergesslich schönes Erlebnis, dafür danke ich den Kindern und den Erziehern der Kita „Zwergenland“ der Volkssolidarität.



S. Oelsner
im Namen aller Muttis



Familienzentrum Torgelow

Wir über uns



Am 12.05. und 19.05.2016 fand ein Hip Hop - Schnupperkurs in jeweils 2 Altersklassen im „Be free“ in Eggesin statt. Das Familienzentrum organisierte den Transport. Treff war an dem „Kinderhaus am Wald“ in Drögeheide. Das Foto zeigt die älteren Teilnehmer – voller Elan waren Sie dabei.



Projekt „Jung hilft alt und Alt hilft jung“

Und wieder geht ein toller Tag mit der Försterin Marie-Sophie Vöcks vom Forstamt Torgelow zu Ende. Diesmal haben die Wichtel sich wie Tiere durch den Wald bewegt und viele herumliegende Früchte gesammelt. Auch der Unterschied zwischen einigen Bäumen wurde erklärt, neu erlernt und gefestigt! Bei einem kleinen Wettkampf konnten sich alle Wichtel beweisen. Zum Abschluss gab es diesmal Walnüsse für alle!

Begleitet wurden wir von Frau Tina Müssig, die sich mit voller Begeisterung für das Projekt des Familienzentrums „Jung hilft Alt und Alt hilft Jung“ einsetzt. Auch in Zukunft möchte sie die Kita bei gegebenen Anlässen/ Unternehmungen unterstützen.

Krabbelgruppe

1x monatlich findet unsere Krabbelgruppe regen Zulauf. Der kleine Nachwuchs hat sichtlich viel Spaß und es wird mit allem gespielt, was nicht niet- und nagelfest ist. Tagesmütter und Eltern suchen diese regelmäßig auf und alle gehen mit einem Strahlen wieder nach Hause.

Kinder, die noch bei den Tagesmüttern sind, werden unter anderem auch hier in der Einrichtung „Kita Waldwichtel“ ihren Krippen- bzw. Kindergartenplatz erhalten. Somit sind sie bestens für die Eingewöhnungsphase gewappnet und kennen bereits die Einrichtung und Erzieher.

„Gesund mit Kräutern aus dem Garten“ 27. Juli 2016, 18:00 Uhr, Familienzentrum Torgelow

Praktische Anwendungsmöglichkeiten verschiedener
Kräuter kennen lernen und ausprobieren
(Herstellung von Kräuterbutter und
verschiedenen Dips)

Projektleiterin: Ch. Schulz (VS)

Voranmeldung ist notwendig: Tel. 03976 202488
oder familienzentrum-torgelow@outlook.de

Kostenbeitrag: 3,- €

Familienzentrum Torgelow

Kastanienallee 217

17358 Torgelow / Drögeheide

Tel. 03976 202488

E-Mail: familienzentrum-torgelow@outlook.de



Öffnungszeiten:

Montag - Donnerstag von 10:00 Uhr - 18:00 Uhr
Freitag von 10:00 Uhr - 15:00 Uhr

Wir laden ein:

- | | | |
|------------|-----------|--|
| 01.07.2016 | 10:00 Uhr | Erziehungs- und Familienberatung |
| 04.07.2016 | 17:30 Uhr | Fit Fun - Fitness für jedermann |
| 05.07.2016 | 15:30 Uhr | Töpfern für Groß und Klein |
| 06.07.2016 | 09:00 Uhr | Krabbelgruppe |
| 07.07.2016 | 10:00 Uhr | Elternseminar: Vorstellung unterschiedlichster Hilfen |
| | | Referentin: Frau Feimuth (AWO) |
| | 15:30 Uhr | Arbeiten mit Bügelperlen |
| | 19:00 Uhr | Yoga |
| 08.07.2016 | 10:00 Uhr | Erziehungs- und Familienberatung |
| 11.07.2016 | 17:30 Uhr | Fit und Fun - Fitness für jedermann |
| 12.07.2016 | 18:00 Uhr | Töpfern |
| 13.07.2016 | 10:00 Uhr | 2. Treff: „Gemeinsam planen und gestalten wir einen Familiengarten“ |
| 14.07.2016 | 15:30 Uhr | Joggingtour |
| | 19:00 Uhr | Yoga |
| 15.07.2016 | 10:00 Uhr | Erziehungs- und Familienberatung |
| 18.07.2016 | 17:30 Uhr | Fit und Fun - Fitness für jedermann |
| 19.07.2016 | 15:30 Uhr | Töpfern für Groß und Klein |
| 20.07.2016 | 10:00 Uhr | Familiencafé |
| 21.07.2016 | 15:30 Uhr | Wir gehen Blaubeeren sammeln |
| | 19:00 Uhr | Yoga |
| 22.07.2016 | 10:00 Uhr | Erziehungs- und Familienberatung |
| 25.07.2016 | 17:30 Uhr | Nordic Walking |
| 26.07.2016 | 15:00 Uhr | Spielesachmittag für die ganze Familie |
| | 18:00 Uhr | Töpfern |
| 27.07.2016 | 18:00 Uhr | Projekt: „Gesund mit Kräutern aus dem Garten“ mit praktischer Umsetzung, Leiterin: Ch. Schulz (VS) |
| 28.07.2016 | 15:30 Uhr | Kreatives Basteln |
| 29.07.2016 | 10:00 Uhr | Erziehungs- und Familienberatung |



Wir laden ein zum Seminar

„Vorstellung unterschiedlicher Hilfen im Landkreis“

Referentin: Frau Feimuth (AWO)

07. Juli 2016, 10:00 Uhr

Familienzentrum Torgelow - Kastanienallee 217

Rückfragen oder Voranmeldungen unter Tel. 03976 202488
oder E-Mail: familienzentrum-torgelow@outlook.de

Vereine und Verbände

Zusammen ist man weniger allein! Bundesweiter Aktionstag gegen Schlaganfall am 10. Mai



Bluthochdruck als einer der höchsten Risikofaktoren für den Schlaganfall war das bestimmende Thema des diesjährigen „Bundesweiten Aktionstag gegen Schlaganfall“ am 10. Mai. Als Betroffene und Mitglieder der Selbsthilfegruppe für Schlaganfallpatienten und Angehörige beim DRK-KV Uecker-Randow e.V. waren wir aus diesem Anlass auch wieder mit einem Infostand im Haff-Center Ueckermünde-Ost präsent. Mit Unterstützung der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe und dem DRK-KV konnten wir mit Infomaterialien und persönlichen Gesprächen viele Passanten hier aufmerksam machen.

Doch uns lag noch ein weiteres wichtiges Thema an diesem Tag sehr am Herzen. Unter dem Motto: „Zusammen ist man weniger allein“ stellten wir wieder einmal unsere Selbsthilfegruppenarbeit in den Focus der Öffentlichkeit. Wir konnten dem einen oder anderen unser ehrenamtliches Engagement näher bringen und erläutern, dass es auch noch eine Lebensqualität trotz Erkrankung geben kann. Dieses wurde von vielen mit einer Spende zu Gunsten unserer Gruppenarbeit honoriert. Dafür unser herzliches Dankeschön an alle!

Wenn es uns gelungen ist, Menschen sensibler und aufmerksamer machen zu können, haben wir heute und hier viel erreicht. Unsere Gesundheit ist doch das höchste Gut was wir haben. Leider erkennen wir das viel zu oft erst, wenn uns selbst eine schwere Erkrankung trifft. Denken Sie in diesem Sinne an sich selbst, aber vergessen Sie bitte Ihre Mitmenschen nicht, denn wie schnell kann jeder Einzelne von uns auf Hilfe anderer angewiesen sein.

Für die Unterstützung der Veranstaltung bedanken wir uns bei: Haff-Center-Management, Nahkauf A. Vieweg, Bäckerei Reichau, E. Schneider und Chr. Lieck, Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe und DRK-KV Uecker-Randow e.V.

Harald Viestenz, i.A.d. SHG

Torgelower Unternehmerin engagiert sich für SHG Schlaganfall

Vor circa einem Jahr meldete sich Ellen Schneider mit der Eröffnung eines Shops für italienische Spezialitäten in Torgelow am regionalen Markt. Der ausgefallene Name „Mozzarella-King“ deutete schon das Sortiment, was hier gehandelt wird, sehr deutlich an. Mit original Büffelmozzarella in den verschiedensten Geschmacksrichtungen und ausgewählten Antipasti sowie Olivenölen aus Italien fand ihr „kleines“ aber „feines“ Unternehmen viele Liebhaber, die sich auch heute hier zahlreich versammelten.

Aus Anlass des einjährigen Firmenjubiläums lud die Inhaberin am Freitag den 20.05.2016 zu einer ganz besonderen Produktpräsentation ein. An zwei Tagen konnte man schauen, probieren und auch zu Sonderkonditionen einkaufen. Es gab eine Weinprobe ausgewählter italienischer Weine, einen Vortrag zum Thema „Gesunde Ernährung“, Kaffee und Kuchen und Livemusik vom Feinsten. Christian & Friends begleiteten mit handgemachtem Rock die Veranstaltung und ließen viele Gäste bis in die späten Abendstunden ausharren.



Für uns als Selbsthilfegruppe hatte sich Ellen Schneider etwas ganz Besonderes ausgedacht. Sie veranstaltete an beiden Tagen eine Tombola, dessen Erlös sie zu unseren Gunsten spenden möchte. Einige Mitglieder unserer Gruppe folgten dann auch dem Aufruf Gesicht zu zeigen, um die Aktion mit zu unterstützen. Wir hatten reichlich Spaß und danken der Unternehmerin für ihr soziales Engagement!

Harald Viestenz, i.A.d. SHG



17. Torgelower Knirpsen-Olympiade

- Sprint
- Schlusssprung

Stationen: (Altersklasse 4-6)

- Hindernislauf
- Indiacawerwurf
- Vierfüßlergang
- Medizinballwerwurf

Mannschaftswettbewerbe:
Alle Kitas mit einer Mannschaft von 6 Kindern treten gegeneinander an!

Volkssporthalle Torgelow



09:00 - ca. 12:00 Uhr
Tel.: 03976 43 10 39
Schirmherr ist Herr Gottschalk

29.06.2016

Vereine und Verbände

Frühlingsfest beim Behindertenverband Ueckermünde e. V.

„Der Frühling hat sich eingestellt“, unter diesem Motto trafen sich die 3 Basisgruppen des Behindertenverbands am 23.04.2016 im Hotel - Restaurant „Waldidyll“ in Eggesin.



29 von 35 Mitgliedern waren der Einladung des Vorstandes gefolgt. Zur Feier war vom Hause alles schön vorbereitet. Im Restaurant empfing uns eine festlich eingedekte Kaffeetafel in unkomplizierter Gastlichkeit und wir verbrachten einen schönen Frühlingsnachmittag in angenehmer Atmosphäre.

Um 14:00 Uhr begrüßte unsere Vorsitzende Frau Barbara Mortensen die erschienenen Mitglieder und Gäste mit einer kurzen Rückschau auf die seit unserer letzten Begegnung erlebten Ereignisse, sowie mit einigen Tipps zu den in diesem Jahr geplanten Veranstaltungen.

Mit einem Frühlingsgedicht stimmte Sie auf den gemütlichen Nachmittag ein. Und unserer Vereinstradition folgend sangen wir gemeinsam ein paar Frühlingslieder.

Um 15:00 Uhr konnte dann das Gaststättenpersonal den inzwischen vorbereiteten Kaffee und Kuchen servieren. Diesen ließen sich natürlich alle köstlich schmecken.

Anschließend trafen wir uns zu einem Fotoshooting vor dem Hotel – es war unserer Meinung nach mal wieder Zeit für ein schönes Gruppenfoto. Dies setzte die freischaffende Fotografin Frau Birgit Plietker wunderbar um (siehe Foto oben).

Danach hatte unser Vereinsmitglied Jürgen Otto eine Leinwand aufgebaut und zeigte einige Trickfilme. Mit dem kleinen Maulwurf, Hase und Wolf oder Arthur dem Engel fühlten wir uns plötzlich in unsere Kindheit versetzt.

Wir genossen dann auch um 18:00 Uhr die nette Bedienung während des Abendessens im ruhig gelegenen und schönem Hotel-Restaurant „Waldidyll“.

Ein großes Lob für den fachgerechten professionellen Service und die Freundlichkeit, mit der unsere Wünsche erfüllt wurden. Es war für alle ein angenehmer Aufenthalt.

Um 19:00 Uhr wurde der angenehme Tag beendet und die Fahrdienste brachten die Teilnehmer nach Hause. Auch den Fahrern der Fahrdienste möchten wir danken, für ihren selbstlosen Einsatz am Wochenende.

Marlen Deutsch



Demokratischer Frauenbund e. V.
Bahnhofstr. 26 - 17358 Torgelow
Tel. 03976 205251

Veranstaltungsplan Monat Juli 2016

- 06.07.2016 11:00 Uhr Brunch
- 13.07.2016 14:00 Uhr Sommerlicher Nachmittag mit
Eisschokolade und Eiskaffee
- 20.07.2016 14:00 Uhr Gesellige Runde - Geschichten aus
dem Alltag
- 27.07.2016 14:00 Uhr Kaffeenachmittag

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Arbeitslosentreff Torgelow

Pasewalker Str. 9 - Tel. 03976 432935

Öffnungszeiten unseres Beratungsbüros:

Montag bis Donnerstag 08:00 - 15:00 Uhr
Freitag von 08:00 - 13:00 Uhr

Unsere Tafel und Kleiderkammer haben
Mo. - Fr. 09:00 - 13:00 Uhr geöffnet.

Veranstaltungsplan für Juli 2016

- 05.07.2016 10:00 Uhr Treff der Handarbeitsgruppe
- 06.07.2016 13:00 Uhr Treff der Skatspieler
- 12.07.2016 10:00 Uhr Gesprächsrunde zu aktuellen
Themen
- 13.07.2016 10:00 Uhr Brunch für Mitglieder
- 13.07.2016 13:00 Uhr Treff der Skatspieler
- 18.07.2016 08:00 Uhr Schuldnerberatung
- 19.07.2016 10:00 Uhr Austausch von Rezepten
- 20.07.2016 13:00 Uhr Treff der Skatspieler
- 26.07.2016 10:00 Uhr Grillen für Mitglieder und
Mitarbeiter
- 27.07.2016 13:00 Uhr Treff der Skatspieler

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unsere Kleiderkammer benötigt ständig Handtücher,
Bettwäsche, Fernseher, Geschirr, Damen-, Herren- und
Kinderbekleidung.

Gruppennachmittage 50 +



Deutsches Rotes Kreuz
Treffpunkt der Generationen
Torgelow

Informationen zu Kneipp-Anwendungen

Die Gruppe 50 + trifft sich wie immer am letzten Donnerstag im Monat, am **30. Juni 2016 um 15:00 Uhr** in den Räumen der DRK-Sozialstation gegenüber dem Bahnhof in Torgelow bei Kaffee und Kuchen.

Frau Mähler von der Greifenapotheke will uns über Kneipp berichten. Wer war Kneip und welche Anwendungen hat er entwickelt und welchen Sinn haben diese?

Rückfragen bei Frau Mollenhauer, Tel. 03976 202763.
Interessenten sind herzlich eingeladen.

Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. aktuell



MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

Träger: Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.
Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466
Fax 03976 2809710
E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de
fwz-uer@volkssolidaritaet.de



Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis 14:00 Uhr und nach Vereinbarung

Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

Beratung

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mi. u. Do. 07:30 -15:00 Uhr / Fr. 07:30 -14:00 Uhr
Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809722

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr

Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976 238275 o. 0151 46328466

I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material

Kontakt: Tel. 03976 255242

Hilfe beim Umgang mit PC, Smartphone und Tablet auch in der Häuslichkeit, Gebühr 2,00 €/ Stunde,

Kontakt: 03976 255242

Kurse

Sturzprävention - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

Kurs für pflegende Angehörige - R. Levenhagen,

Tel. 03976 255242

FitnessCenter „Am Keilergrund“ Drögeheide

Tel. 03976 2567539 oder 0170 2375369

Weiteres

Büro der Seniortrainer-Agentur: Kontakt: Frau Seifert,

Tel. 0151 46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

MitMachZentrale - Ehrenamtlich Engagierte können zu unterschiedlichen Themen Qualifizierungs- und Weiterbildungsangebote wahrnehmen, Tel. 03976 255242

Jugendweihe - Auskünfte im Jugendweihebüro,

Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder

B. Seifert, Tel. 0151 46328466

Hilfe bei Schreibarbeiten - Gestaltung, Formulieren, Schreiben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

Selbsthilfegruppe „Pflegende Angehörige“ Torgelow

Auskünfte und Kontakt: R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

Skat- und Romméturnier

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

Werkstatt für Kleinreparaturen

Spielzeug oder Lieblingsstück kaputt? Wir reparieren!

Kontakt: Tel. 03976 255 242

Werkstatt für Fotografie

Fotografieren und Bildbearbeitung am PC

einmal im Monat nach Absprache Kontakt: Tel. 03976 255 242

Büchertauschcke

Termine der Begegnungsstätte



Veranstaltungsplan Mai und Juni 2016

21.06.2016	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
22.06.2016	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
23.06.2016	08:30 Uhr	Seniorenport
28.06.2016	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
	14:00 Uhr	VdK-Sprechstunde
29.06.2016	14:30 Uhr	Osteoporose
		Mitgliederversammlung
30.06.2016	08:30 Uhr	Seniorenport
	14:00 Uhr	Verkehrsschulung
	17:00 Uhr	OG Piepenhagen Grillnachmittag
01.07.2016	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
05.07.2016	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
06.07.2016	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
07.07.2016	08:30 Uhr	Seniorenport
08.07.2016	14:00 Uhr	Sudetendeutsche (Kaffee und Kuchen)
12.07.2016	13:00 Uhr	Preisskat
13.07.2016	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
14.07.2016	08:30 Uhr	Seniorenport

Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte
Tel. 03976 203924

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !

Tagsüber betreut – nachts im eigenen Bett

Tagespflege - Ein Angebot zur Entlastung pflegender Angehöriger

Wir geben Hilfe, Betreuung und Pflege nach Wünschen und Bedürfnissen in gemütlicher Atmosphäre. Besucher aller Pflegestufen sind willkommen!

Wir bieten:

Unterstützung bei grundpflegerischen Tätigkeiten
Behandlungspflege nach ärztlicher Anweisung
Eine geregelte Tagesstrukturierung
Förderung von sozialen Kontakten – Vermeidung von Isolation
Frühstück, Mittagessen und Nachmittagskaffee
Abwechslungsreiche Beschäftigungsangebote
Beratungen, Begleitungen im Pflegealltag innerhalb und außerhalb der Tagespflege
Durchführung von Pflegekursen
Fahrdienst von der Wohnung zur Tagespflege und zurück
Zusätzliche Service-Angebote wie Fußpflege und Friseur
Beratung von pflegenden Angehörigen

Besuchen Sie uns oder rufen Sie uns einfach an.
Wir informieren Sie gern.

Kontakt:

Tagespflegeeinrichtung der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.

Marzenbruchstraße 2, 17358 Torgelow

Telefon: 03976 – 280307 oder
tpe-torgelow@volkssolidaritaet.de

www.vs-uer.de

VOLKSSOLIDARITÄT

Uecker-Randow e.V.

Kirchennachrichten



Evangelische Kirchengemeinde Torgelow Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr

(wenn nicht anders angegeben!)

19. Juni 2016

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

26. Juni 2016

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

02. Juli 2016

Gemeindefest um 15:00 Uhr im Pfarrgarten

10. Juli 2016

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

18. Juni 2016, 09:00 Uhr

**Arbeitseinsatz zum Aufbau der neuen
Spielgeräte im Pfarrgarten**

Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:

Seniorenkreis	Dienstag,	15:00 Uhr
	12.07.2016	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche	mittwochs	15:00 Uhr
3. - 6. Kl.		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Mutter-Kind-	donnerstags	09:45 Uhr
Kreis		Kita am Hüttenwerkplatz
Kinderkirche	donnerstags	15:00 Uhr
1. - 2. Kl.		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags	19:30 Uhr
	14-täglich	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz

Sie können uns erreichen:

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58

Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr

Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr

Pastorat - Ueckerstr. 12: Pastor Sattler, Tel. 202549

Friedhof Torgelow Tel. 431154

GeroMobil und Dörpkieker- Fahrplan

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung. Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des „GeroMobils“ vertraulich und neutral durchgeführt.

28. Juni 2016

09:00 - 10:30 Uhr Torgelow, Marktplatz

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner:

Monika Clasen, Projektleiterin GeroMobil

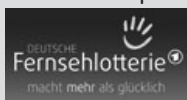
Tel.: 03976 238225, mobil: 0151 58781007

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de

Christel Schultz, Projektleiterin Dörpkieker

Tel. mobil 0171 7777561

E-Mail: doerpkieker@volkssolidaritaet.de



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Römisch-Katholische Pfarrei MARIÄ HIMMELFAHRT Hoppenwalde - Torgelow - Ueckermünde - Blumenthal



Gottesdienste in Torgelow freitags und sonntags 08:30 Uhr

Abweichend davon finden am

14.06. / 16.06. / 17.06. / 13.07.2016

keine Gottesdienste statt.

24. Juni 2016 (Hochfest der Geburt Johannes d.T.)

Heilige Messe 08:30 Uhr in Torgelow und
19:00 Uhr in Hoppenwalde

29. Juni 2016 (Hochfest Peter und Paul)

Heilige Messe 19:00 Uhr in Hoppenwalde

30. Juni 2016 (Fest des Heiligen Otto)

18:00 Uhr Heilige Messe zum Patrozinium in Ueckermünde
anschließend Vortrag und Grillen

Gottesdienstorte:

Torgelow: Kirche Herz Jesu; Espelkamper Str. 11c
Blumenthal: Kirche St. Stephanus

Kontakt:

Pfarrer Blattner: 039771 490033

Gemeinderef. Fr. Protzky: 0151 51611006

Pfarrbüro: Ueckermünder Str. 16,

17375 Hoppenwalde - Fax: 039779-20348

E-Mail: hoppenwalde@gmx.de

Ewige Profess



Außer den Angehörigen machten sich noch 13 weitere Gemeindemitglieder auf den Weg in das 600 km entfernte Salzkotten, um am 7. Mai die Feier der Ewigen Profess von Schwester M. Alexandra Völzke mitzuerleben.

Sie stammt aus unserer Pfarrei Mariä Himmelfahrt, wo sie bereits als Jugendliche aktiv das Gemeindeleben mitgestaltete.

Im Februar 2008 war sie in die Kongregation der Franziskanerinnen Salzkotten FCJM eingetreten, deren Motto „Geben im Glauben. Nah bei den Menschen“ sie angesprochen hatte. Nun hat sie dort die Ewige Profess abgelegt, d.h. das Gelübde, nach den evangelischen Räten zu leben und sich dauerhaft an die Ordensgemeinschaft zu binden.

Voller Freude und Dankbarkeit darüber, dass wir dieses wunderbare Fest bei strahlendem Sonnenschein miterleben durften, sind wir in unsere Diasporagemeinde zurückgekehrt.

Pfr. Hansjörg Blattner

Suchtberatung



Suchtberatungs- und Präventionsstelle

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung

MPU-Vorbereitung

Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!

Ansprechpartner:

Herr Büge Tel. 0151 26445141

oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.



Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige

Begegnungsgruppe Eggesin

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

Ansprechpartner:

Reinhard Porwitzki

Tel. 03976 255937 o. 0160 8412659

Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

Ansprechpartner Betroffene:

Wilfried Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712403

Ansprechpartner Angehörige:

Rita Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712462

Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.

Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH Suchtberatungs- und Behandlungsstelle

Uecker-Randow

17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85

Tel. 039771 23400 / Fax 23418

E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



Sprechzeiten:

Montag 09:00–16:00 Uhr

Dienstag 09:00–16:00 Uhr

Donnerstag 09:00–18:00 Uhr

Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.

Der nächste Blutspendetermin:

02. und 30.08.2016

14:00 - 18:00 Uhr

Sozialstation Torgelow

Am Bahnhof 1

Spende Blut - Rette Leben



Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Mittwoch - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Freitag - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. - Nr. 116 117**

Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.

Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

18./19.06.2016	Herr Vogel, Ueckerstr. 35, Ueckermünde	039771 22442
25./26.06.2016	Praxis Dr. Geldschläger, Ferdinandstr. 7, Torgelow	03976 202151
02./03.07.2016	Frau Fels, Bahnhofstr. 41, Torgelow	03976 2565140
09./10.07.2016	Herr Dr. Großkopf, Goethestr. 10, Ueckermünde	039771 24440



Bereitschaftsdienst der Apotheken

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

Torgelow

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4
Tel. 03976 201691
VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46
Tel. 03976 202001
MARIEN-Apotheke, Bahnhofstr. 48
Tel. 03976 256925

Ferdinandshof KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

Eggesin

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22,
Tel. 039779 21192
SERTÜRNER-Apotheke,
Ueckermünder Str. 2,
Tel. 039779 20590

Ueckermünde

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65
Tel. 039771 2 26 72
HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21
Tel. 039771 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,
Tel. 039771 2 36 66
MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83
Tel. 039771 2 44 75

14.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
15.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
16.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
17.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
18.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
19.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
20.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
21.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
22.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
23.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
24.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
25.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
26.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
27.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
28.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
29.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
30.06.2016	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
01.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
02.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
03.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
04.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
05.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
06.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
07.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
08.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
09.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
10.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
11.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
12.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
13.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
14.07.2016	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow

SAV Torgelow - Abt. Schach

Spende für Schachspieler



Der SPD-Ortsverein hat mit dem Erlös aus dem Waffelbacken anlässlich des 1. Mai die Schachspieler des SAV Torgelow bedacht. Patrick Dahlemann betonte bei der Übergabe der Spende: „In jedem Jahr werden die Einnahmen rund um den Verkauf von Waffeln gemeinnützigen Vereinen zur Verfügung gestellt. In diesem Jahr entschied sich der Ortsverein der SPD für die Schachabteilung des SAV Torgelow.“

Die finanzielle Unterstützung wird der SAV Torgelow für die bevorstehende Finalrunde unseres Bundeslandes für U16-Mannschaften nutzen. Mit von der Partie werden dabei Jules Beck, Egon und Theo Wolfgramm sowie Lea Maßloch mit ihrem Trainer Steffen Bigalke sein. Ein weiterer Saisonhöhepunkt steht mit der Deutschen Meisterschaft nach Pfingsten in Willingen ebenfalls vor der Tür. „Wir sehen diese Spende als eine Ehrung und besondere Wertschätzung für unsere Arbeit in und um Torgelow an“, so der Leiter der Sportabteilung des SAV Torgelow Norbert Bauer. Am 1. Mai selbst war unser Ministerpräsident Erwin Sellering einer der Gäste des SPD-Standes, der selbst aktiver Schachspieler war.

Bei der Übergabe der Spende an den SAV Torgelow waren dabei Lea Maßloch, Leonhard Stampa, Norbert Bauer, Patrick Dahlemann und Jörg Kerkhoff.

Euro-Chess 2016 in Valkenburg

Von 29.04.2016 bis 07.05.2016 konnten wir erneut als Verein zur Euro-Chess Veranstaltung in Valkenburg fahren. Aus unserem Verein mitgefahren sind als Betreuer Martin Otto und Paul Schmidt. Teilnehmer aus unserem Verein waren Axel und Felix Trömer, Florian Schmekel, Sven-Bastian Hagemann, Lukas Nitzke, Alexander Kasel und Alex Bollnow. Außerdem mit dabei waren Jannes Plietker und Paul Reilmann.

Unsere Fahrt begann am 29.04. um 13:45 bei besten Wetter, guter Laune und mit schweren Taschen am Pasewalker Bahnhof. Am Samstag ging es nach dem Aufstehen, dem Frühstück und der Begrüßung mit dem eigentlichen Programm los. Man konnte sich beim Schach der Tischkicker kennenlernen, und unser „Social Media Beauftragter“ Paul Reilmann widmete sich dem täglichen Wettkampf auf Facebook, um das beste Foto. Nach dem Mittag galt es für alle eine Art moderne Schnitzeljagd in Form eines Detektivspiels zu bewältigen. Dabei wurde bewusst ein interkultureller Austausch zwischen Mannschaften bewirkt. Der Rest des Tages drehte sich ab etwa 16:00 Uhr nur noch um das Schachspiel. Hans Böhm, ein niederländischer IM, leitete bis zum Abendbrot ein gemeinsames Schachtraining an und nach dem Abendbrot konnte man sich im Simultanschach gegen ihn stellen.

Am Sonntagmorgen fiel uns das Aufstehen etwas leichter als am Vortag. Der Tag begann erneut mit einem Gruppenspiel. Alle Teilnehmer hatten die Möglichkeit, ihre Ängste auf Zettel zu schreiben und zu verbrennen.

Am Nachmittag fand die Eröffnungsveranstaltung statt. Es war eine recht typische Eröffnung mit vielen langen Reden. Wir haben uns die Zeit jedoch beim Gartenschach in der jetzt endlich zu scheinen beginnenden Sonne vertrieben. Der Rest des Tages verlief sehr entspannt und wurde abends mit einer Disco und guter Laune beendet.



Die Teilnehmer am Euro-Chess 2016

Am Montag begann endlich das eigentliche Schachturnier. Gespielt wurde in 4 Gruppen nach Spielstärke. Unsere Spieler haben hauptsächlich in der A und „Rating“-Gruppe gespielt, den beiden stärksten Gruppen. Gespielt wurde Schnellschach mit 25 Minuten Bedenkzeit und bis Freitag sollten insgesamt 11 Runden gespielt werden. Am Montag wurden bis zum Mittag 3 Runden gespielt und danach begann der geplante Ausflug nach Valkenburg mit einer Stadtführung und der Besichtigung eines Nachbaus der römischen Katakomben.

Am Dienstag spielten wir wieder 3 Runden und fuhren am Nachmittag nach Maastricht. Dort hatten wir eine Führung durch das Government und durch die Stadt.

Am Mittwoch stand die wohl freudigste Aktivität der Woche auf dem Plan. Um 08:30 Uhr ging es mit dem Bus los in Richtung „Efteling“, dem größten Freizeitpark der Niederlande. Wir hatten dort bis 18:00 Uhr Zeit und konnten uns bei zahlreichen Attraktionen vergnügen. Abends stand nach dem Essen noch ein spontan organisiertes Blitzschachturnier an.

Am Donnerstag wurde von 09:00 bis 17:00 Uhr Schach gespielt. Das Turnier wurde danach beendet und das beste Ergebnis unseres Teams erzielte Florian Schmekel mit 9 aus 11 Punkten und einem 2. Platz in der besten Gruppe. Am Abend wurde ein interkultureller Tauschmarkt organisiert, bei dem regionale Produkte verköstigt wurden. Ein besonderer Dank geht dabei an die Bauernmanufaktur in Ferdinandshof und die Stadt Torgelow, welche uns Produkte zur Verfügung stellten. Es gab außerdem Köstlichkeiten wie polnisches Bygos, tschechisches Bier, holländischen Käse oder pommersches Schmalz.

Am Freitag wurde die Veranstaltung beendet und es wurde für alle Teilnehmer ein „Youth-Pass“ vom europäischen Erasmus+ Programm ausgegeben, auf dem die Ausbildung verschiedener Kompetenzen bestätigt wurde.

Samstag fuhren wir um 11:00 Uhr bei etwa 28° C und brennender Sonne in Valkenburg los und kamen um 20:00 Uhr wie geplant in Pasewalk an. Die Woche hatte bei allen positive Eindrücke hinterlassen und wir freuen uns eventuell bald wieder beim Euro-Chess teilnehmen zu können.

P. Schmidt

Sportnachrichten

17. Springreiterchampionat in Torgelow am 25. und 26. Juni 2016

Reitsport auf höchstem Niveau verspricht das 17. Torgelower Springreiterchampionat. Torgelow gehört zu den attraktiven Turnierstandorten im Land. Die erste Riege der Springreiter aus Mecklenburg-Vorpommern hat sich hier bereits ein Stelldichein gegeben. So hat auch Holger Wulschner aus Groß Viege (Riders of the Year 2014) in Torgelow bereits seine Visitenkarte abgegeben. Im vorigen Jahr war der aktuelle Landesmeister der Springreiter, André Plath, mit seinem Team von der Insel Poel dabei. Er war des Lobes voll über die Bedingungen und Gastfreundschaft. Auch Reiter des Landgestüts Redefin sind regelmäßig in Torgelow dabei. In diesem Jahr sind Insider auf das Abschneiden von Juliana Jakubiec gespannt. Die 17-jährige deutsche Nachwuchsschülerin, die in Nowe Warpno bei Stettin lebt und für den RSV Polzow reitet, ist auch in gehobenen Springprüfungen zunehmend vorn zu finden, hat Anfang Mai beim CSI Redefin ein Stilspringen mit der selten vergebenen hohen Wertnote von 9,2 gewonnen und ritt beim Pfingstturnier in Pasewalk siebenmal ins Preisgeld.

Es hat sich in den Jahren viel getan an der Reitanlage auf einer Waldlichtung unweit der Anklamer Straße. Eckhard Kaeding, der Vorsitzende des Torgelower RSV „Pegasus“ und Turnierleiter, ist völlig uneigennützig, Ideengeber und Motor der Aktivitäten zugleich. Vor einigen Jahren wurde der Turnierplatz deutlich vergrößert, später der Abreitplatz verdoppelt und zuletzt ein großzügiger Transporterparkplatz geschaffen. „Das alles wäre nicht möglich gewesen, wenn die Stadtverwaltung mit Bürgermeister Ralf Gottschalk an der Spitze, nicht hinter unserem kleinen Verein stehen würde“, sagt „Ecki“ Kaeding, wie Freunde den Chef eines Holzverarbeitenden Betriebes nennen. Stets an seiner Seite als treue Seele des Turniers und für alles zuständig, was sich rund um das Turnier bewegt, Ehefrau Hannelore Kaeding. Das besondere familiäre Flair, das bei den Torgelower Turnieren spürbar ist, geht im Wesentlichen von ihr aus.

Die Ausschreibung ist für die zwei Turniertage mit 15 Springprüfungen, darunter sechs in den gehobenen Klassen M und S, sowie mit zwei Fahrprüfungen und einem Führzügelwettbewerb für die jüngsten Reiter, gespickt. Insgesamt sind 8.000 Euro an Preisgeld zu gewinnen. Soviel, wie bei kaum einem anderen vergleichbaren Zwei-Tages-Turnier. Sportlicher Höhepunkt ist der Große Preis von Torgelow am Sonntagmittag, ein S-Springen, das in einer Siegerrunde entschieden wird.



„Ein Vereinsmitglied werden unsere Besucher in diesem Jahr vermissen. Unser Ponyfahrer Paul Schmidt, der das Turnier mit zahlreichen Gespann-Schaubildern bereichert hat, ist gestorben.“

Die zwei bei unseren Besuchern beliebten Fahrprüfungen werden wir ihm in diesem Jahr in besonderer Weise widmen“, sagt Eckhard Kaeding.

Die Fahrprüfungen in diesem Jahr in Torgelow, die bei den Besuchern sehr beliebt sind, werden in Memoriam dem verstorbenen Vereinsmitglied Paul Schmidt gewidmet.

F. Wego (Foto: J. Wego)



Torgelower Schützengilde e.V. Veranstaltungen Juli - September 2016

Schießtermine

09.07.	15:00 Uhr	SV Eggesin	H. Reising
10.07.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	H. Raker
16.07.	08:30 Uhr	Arbeitseinsatz	
17.07.	10:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brüsck
23.07.	10:00 Uhr	SC Torgelow	K.-D. Schnell
23.07.	15:00 Uhr	Hegering Ahlbeck	K.-D. Schnell
24.07.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	K.-P. Kinzelt
31.07.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (Fuchsschießen 3. WS-G)	H. Reising K.-D. Schnell
06.08.	10:00 Uhr	SC Torgelow	H. Raker
07.08.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (4. WS-F)	K.-D. Schnell
13.08.	08:30 Uhr	Arbeitseinsatz	
14.08.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (4. WS-G)	H. Reising
20.08.	09:00 Uhr	Adler-Königsschuss (3. WS-VM)	K.-D. Schnell H. Reising A. Brüsck
21.08.	10:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brüsck
27.08.		4. Volkskönigsschießen (Florianfest)	A. Brüsck
03.09.	15:00 Uhr	SV Eggesin	K.-P. Kinzelt
04.09.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (5. WS-F)	K.-D. Schnell
10.09.	10:00 Uhr	SC Torgelow	K.-D. Schnell
11.09.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (4. WS-VM/4. WS-P) Vereinsabz.	H. Reising
18.09.	10:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brüsck
24.09.	08:30 Uhr	Arbeitseinsatz	
25.09.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (5. WS-P)	H. Raker

jeden Dienstag 09:00 Schießen für Senioren

Sonstige Termine

22.07.16	18:00 Uhr	Vorstandssitzung TSGi
23.09.16	18:00 Uhr	Vorstandssitzung TSGi



Besucht unsere Internet-Seite:
www.schuetzengilde-torgelow.de



Vereinssportthalle
Spechtberg
Franz-Schubert-Str. 8/12

Spiele und sportliche Betätigung für Kinder von 4 - 6 Jahren



mittwochs: 16:45 - 17:30 Uhr
freitags: 15:00 - 16:00 Uhr

Rückfragen an:
Dirk Roquette 0176 61070806



Danksagung

Es ist schwer
einen lieben Menschen zu verlieren,
aber es ist tröstend zu erfahren, wieviel
Anteilnahme ihm entgegengebracht wurde.

Für die vielen liebevollen Worte,
Blumen und Geldzuwendungen sowie
das Geleit zur letzten Ruhestätte
unseres lieben Entschlafenen

Rudi Pretzer

möchten wir allen Verwandten, Nachbarn und
Bekannten danken. Ein besonderer Dank gilt
dem Pflegedienst Carola Tank mit ihrem Team,
dem Bestattungshaus Wolff, der Gärtnerei Runge,
dem Trompeter Herrn Poser, dem Team des
Mehrgenerationenhauses für die Kaffeetafel sowie
Herrn Pastor Sattler für die tröstenden Worte
in der schweren Stunde des Abschieds.

In Liebe und Dankbarkeit
Anneliese Pretzer
Bernd und Ute Pretzer

Torgelow,
im Mai 2016



Du fehlst uns!

Immer hast du uns Kraft gegeben.
Mit deiner Hilfe sind wir immer wieder
aufgestanden, wenn uns das Leben
einmal umgeworfen hat.

Für die vielen liebevollen Worte, Blumen und
Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit
zur letzten Ruhestätte meiner lieben Frau,
unserer lieben Mutti, Omi und Uromi

Ellen Scharlibbe

danken wir allen Verwandten, Freunden und Nachbarn.
Besonders danken wir dem Blumen- und Bestattungshaus
Lewerentz und dem Pfarrer Herrn Wollenberg für seine
tröstenden Worte in dieser schweren Stunde des Abschieds.

Im Namen aller Angehörigen
Eichhof, im Mai 2016
Hans-Martin Scharlibbe

*Was ein Mensch an Gutem
in die Welt hinaus gibt,
geht nicht verloren.
A. Schweizer*

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die meiner lieben Frau
und unserer lieben Mutter

Brigitte Sielaff

auf ihrem letzten Weg begleiteten.
Danke für alle Zeichen der Liebe und
Freundschaft, für die vielen Blumen, für
alle Hilfe, die uns in diesen schweren
Tagen zuteil wurde.

Im Namen aller Angehörigen

Torgelow, im Mai 2016
Frank Sielaff und Kinder



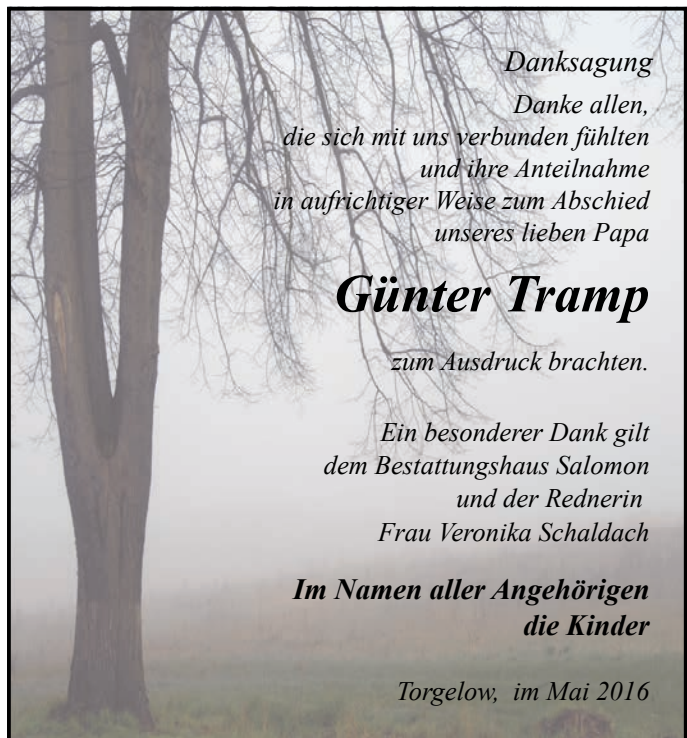
Danksagung

Für die erwiesene Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen
und Geldspenden sowie das ehrende Geleit beim letzten Gang
meiner lieben Schwester

Waltraud Fritz

bedanke ich mich bei allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten
herzlich. Besonderer Dank geht an das Pflegeheim „Haus der Gebor-
genheit“ Eggesin, das Bestattungshaus Lewerentz, die Gärtnerei Fehl-
haber und den Pfarrer Herrn Wollenberg für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen
Burkhard Fritz
Wilhelmsburg,
im Mai 2016



Danksagung

Danke allen,
die sich mit uns verbunden fühlten
und ihre Anteilnahme
in aufrichtiger Weise zum Abschied
unseres lieben Papa

Günter Tramp

zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt
dem Bestattungshaus Salomon
und der Rednerin
Frau Veronika Schaldach

**Im Namen aller Angehörigen
die Kinder**

Torgelow, im Mai 2016

Danksagung

Das, was einen Menschen unsterblich macht,
sind seine Taten und die liebevollen Geschichten,
die es von ihm gibt.

Am 13. Mai 2016 nahmen seine Familie,
Freunde und Weggefährten Abschied von

Dipl.-Ing. Jörg Fuhrmann

Tief berührt sind wir von der Anteilnahme,
die uns durch mitfühlende Worte, Blumen-
und Geldgrüße überbracht wurden.

Danke sagen wir dem Blumen- und
Bestattungshaus Lewerentz und der
Rednerin Frau Peter für die würdige
Gestaltung der Trauerfeier.

Im Namen der Familie
Ina Voigt
Torgelow, im Mai 2016

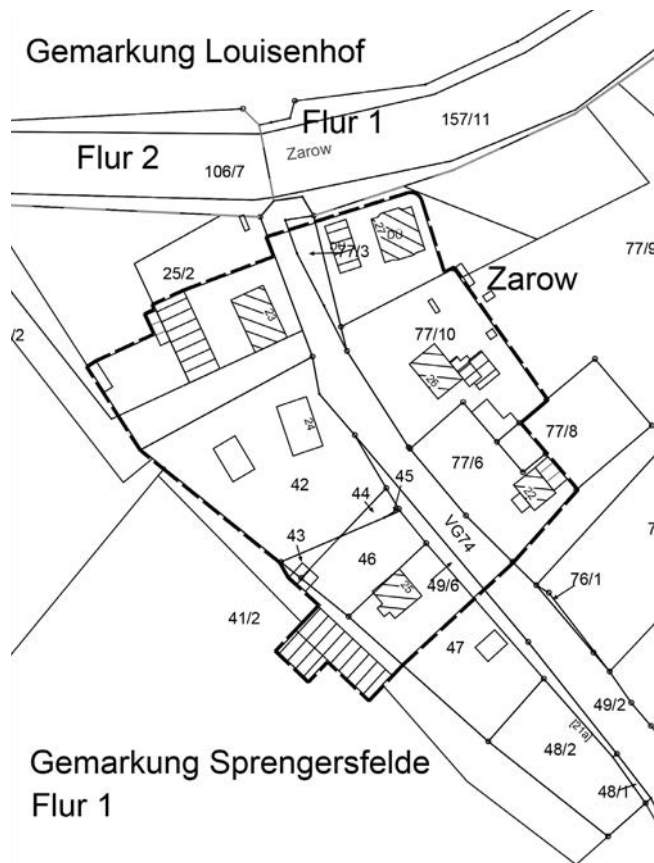


Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung der Außenbereichssatzung Nr. 01/16 „Zarow“ der Gemeinde Ferdinandshof OT Sprengersfelde und öffentliche Auslegung nach § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Ferdinandshof hat am 30.05.2016 in öffentlicher Sitzung die Aufstellung der Außenbereichssatzung Nr. 01/16 „Zarow“ der Gemeinde Ferdinandshof OT Sprengersfelde gemäß § 35 Abs. 6 BauGB sowie die Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 Abs. 2 BauGB beschlossen.

Der Planbereich für die Außenbereichssatzung ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



Der Entwurf der Außenbereichssatzung Nr. 01/16 „Zarow“ der Gemeinde Ferdinandshof OT Sprengersfelde sowie die Begründung werden vom 23.06. bis 25.07.2016 im Amt Torgelow-Ferdinandshof, Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 2, Bauamt, Zimmer 1.24.1 öffentlich ausgelegt:

Mo., Do. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr
Die. 08:00 – 12:00 und 13:00 – 17:30 Uhr
Fr. 08:00 – 12:00 Uhr.

Bislang liegen der Gemeinde Ferdinandshof keine wesentlichen umweltbezogenen Stellungnahmen vor.

Während dieser Auslegungsfrist können – schriftlich oder mündlich zur Niederschrift – Stellungnahmen zu o. g. Änderungspunkt beim Bauamt vorgetragen werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Außenbereichssatzung Nr. 01/16 unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Ferdinandshof, den 31.05.2016

gez. Gerd Hamm
Bürgermeister

Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 15.06.2016 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 06/2016 veröffentlicht worden.

SPRECHZEITEN DER BÜRGERMEISTER

Gemeinde Altwigshagen Frau Foy	montags, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung Gemeindebüro, Th.-Körner-Str. 7 Tel. 039777 26707
Gemeinde Ferdinandshof Herr Hamm	dienstags, 18:00 - 19:00 Uhr Schulstraße 4 Tel. 039778 20133 Funk-Tel. 0171 6815025
Gemeinde Hammer a. d. Uecker Frau Mädl	donnerstags, 15:30 - 18:00 Uhr und nach Vereinbarung im Gemeindebüro, Str. der Befreier 11 Tel. 03976 202350 Funk-Tel. 0176 32278259
Gemeinde Heinrichswalde Frau Kamke	donnerstags, 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindezentrum, Dorfstr. 52 Tel.: 039772 20212 Funk-Tel. 0172 3985737
Gemeinde Rothemühl Frau Voltz	mittwochs, 17:00 - 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstr. 61 Tel.: 039772 20243
Gemeinde Wilhelmsburg Herr Wrase	dienstags, ab 17:00 Uhr im Gemeindebüro, Str. d. Freundschaft 11 Tel. 039778 28370 Funk-Tel.: 0170 6508128

Vorschau auf den Sommer



Heute möchten wir auf Folgendes hinweisen:
Am Sonnabend, den 25. Juni 2016 findet in unserem Haus unser jährliches Sommerfest statt.

Ein interessanter und gemütlicher Nachmittag erwartet Sie. Die Vorbereitungen sind in vollem Gange. Das genaue Programm wird rechtzeitig veröffentlicht.

Ich lade alle Bewohner, Angehörige und weitere Gäste aus Ferdinandshof recht herzlich zu uns ein.

Am 25.05.16 unternahmen wir einen Ausflug zum Botanischen Garten nach Christiansberg. Die Pfingstrosen und der Rhododendron standen in voller Blüte. Unsere Bewohner waren wieder einmal begeistert von dieser herrlichen Gartenanlage. Nach dem Rundgang ließen sich alle den Kaffee und Kuchen gut schmecken. Es wurden viele schöne Augenblicke mit nach Hause genommen.

Weitere Ausflüge sind schon geplant, unter anderem eine Kutschfahrt.

Ihre Betreuerin der AWO

Das Bauamt informiert:

Sanierungsarbeiten an der Maschinenhalle in der Domäne der Gemeinde Ferdinandshof

Die Maschinenhalle auf dem Domänengelände wird vom Bauhof der Gemeinde Ferdinandshof als Fahrzeug- und Lagerhalle genutzt.



Das Gebäude befindet sich in einem schlechten baulichen Zustand und macht keinen guten Eindruck zu den bereits sanierten umliegenden Gebäuden.

Am Gebäude sind witterungsbedingte Schäden zu verzeichnen, die eine Sanierung zur Erhaltung erfordern.

Es sind folgende Arbeiten am Gebäude geplant:

- Erneuerung der Dacheindeckung einschl. Reparaturen am Dachstuhl und Anbau einer neuen Dachrinne einschl. Fallrohre,
- Einbau neuer Tore und Fenster. Der Zustand der vorhandenen Tore und Fenster lässt keine Instandsetzung mehr zu.
- Sanierung der Fassade zur Behebung von Schäden (Risse, ausgebrochene Steine), Neuverfugung des Mauerwerks (Sockel und Fugenmauerwerk), Beseitigung von Schäden aus früheren Bauarbeiten (Außenputz, Rollschicht über Sockel).

Die Vorbereitung und Planung dieser Arbeiten erfolgte durch das Bauamt der Stadt Torgelow.

Für die Vergabe der Arbeiten wurden drei beschränkte Ausschreibungen durchgeführt.

In der Gemeindevertretersitzung von Ferdinandshof am 30.05.2016 ist die Vergabe der Leistungen für die Sanierung der Maschinenhalle erfolgt.

Bei der Durchführung der Sanierung der Maschinenhalle in der Domäne der Gemeinde Ferdinandshof werden Mittel aus der Förderung der Integrierten Ländlichen Entwicklung (ILERL M-V) in Höhe von 65 % der zuwendungsfähigen tatsächlichen Ausgaben eingesetzt.

Baubeginn ist die 24. KW 2016 (13.06.2016) mit den Dachdeckerarbeiten.

Hans Dräger
SG Baudurchführung

Sanierungsarbeiten im Dorfgemeinschaftshaus Rothemühl

Das 1965 als Grundschule errichtete Gebäude wird heute für die freiwillige Feuerwehr und als Dorfgemeinschaftshaus genutzt.

Der Bereich Feuerwehr wurde im Jahr 2008 umfangreich saniert. Die Sanitäreinrichtungen wurden bei den Arbeiten für die Feuerwehr bereits für das gesamte Gebäude erneuert.

Die von den ortsansässigen Vereinen genutzten Räume sollen mit den vorgesehenen Arbeiten erneuert werden.

Die vorhandenen alten und zum Teil nicht mehr funktionstüchtigen Kachelöfen sollen analog den Räumen der Feuerwehr durch eine Elektroheizung ersetzt werden.

Die Heizungsumstellung wird von der Firma Schmidt Elektrotechnik aus Strasburg durchgeführt.

Die erforderlichen Abbruch-, Beton- und Maurerarbeiten für die Sanierung und Umgestaltung der Räume werden vom Bauunternehmen Jürgen Schmidt GmbH aus Eggesin ausgeführt.

Die von den Vereinen genutzten Räume erhalten einen neuen Fußbodenbelag und werden malermäßig renoviert. Die Maler- und Bodenbelagsarbeiten werden durch die Erste Strasburger Maler GmbH ausgeführt.

Die Planung und Vorbereitung der Sanierungsarbeiten wurden durch das Bauamt der Stadt Torgelow durchgeführt.

Die Vergabe der Leistungen erfolgte nach Durchführung von drei beschränkten Ausschreibungen.



Bei der Durchführung der Sanierung des Dorfgemeinschaftshauses Rothemühl werden Mittel aus der Förderung der Integrierten Ländlichen Entwicklung (ILERL M-V) in Höhe von 65 % der zuwendungsfähigen tatsächlichen Ausgaben eingesetzt.

Baubeginn ist die 24. KW 2016 (13.06.2016).

Hans Dräger
SG Baudurchführung

Gemeinde Altwigshagen

Die Planungsarbeiten für die Erneuerung des Badesteges am Altwigshagener See sind abgeschlossen.

Mit dem Bau der neuen Steganlage wurde in der ersten Juniwoche begonnen. Der vorhandene marode Badesteg wird komplett zurückgebaut.

Die neue Steganlage wird als verzinkte Stahlkonstruktion hergestellt. Für den Belag sind Kunststoffbohlen vorgesehen.

Während der Bauzeit ist der Badesee für die Öffentlichkeit nicht mehr zugänglich.

Die Bauzeit wird sich auf ca. zwei Monate beschränken.

Wir bitten um Verständnis bei den Anwohnern und Besuchern des Badesees.

Barbara Bank
SG Baudurchführung

Wir gratulieren

Ferdinandshof

zum 85. Geburtstag
Frau Anneliese Jeske

zum 80. Geburtstag
Frau Erika Henke
Frau Gerda Kämper

zum 75. Geburtstag
Herr Kurt Hamann
Herr Reinhard Jahns
Frau Rosemarie Peter

zum 70. Geburtstag
Frau Barbara Glaß

OT Blumenthal
zum 80. Geburtstag
Herr Hans-Günter Rosenow

Heinrichswalde

zum 80. Geburtstag
Herr Manfred Wasse

Zum 75. Geburtstag
Frau Gisela Schauer

**Rothemühl**

zum 80. Geburtstag
Frau Edeltraud Geserick

Wilhelmsburg

OT Friedrichshagen
zum 70. Geburtstag
Herr Werner Walter

Altwigshagen

zum 80. Geburtstag
Frau Christel Gläs

Ehejubiläen

zur Goldenen Hochzeit
Barbara und Günther Krause in Ferdinandshof
Ingrid und Günter Bartusch in Blumenthal
Eva und Werner Schöbel in Hammer a. d. Uecker



Freiwillige Feuerwehr
seit 1901
Ferdinandshof



Freiwillige Feuerwehr Ferdinandshof
Str. der Freundschaft 1
17379 Ferdinandshof
Tel.: 039778 / 20290
Fax: 039778 / 20290
E-Mail: vorstand@ff-ferdinandshof.de

Wir möchten auf diesem Wege allen Kameraden recht herzlich zum Geburtstag gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen:

Conor Nixdorf
Manfred Schmidt
Heinz-Werner Abraham
Tilman Lohse
Horst Schramm
Gerd Blankenburg
Klaus-Peter Fertig

Rosemarie Peter
Simon Meyer
Benno Göbel
Tim Poch
Wolfgang Dahms
Tyrone Reth

BM Ulrich Wermelskirch, Stellv. Gemeindeführer

Goldene Hochzeit

Barbara und Klaus Sperling

94. Geburtstag

Frau Ursula Laube

80. Geburtstag

Herr Eberhard Lutz

75. Geburtstag

Frau Margit Henning

Vereine und Verbände



AWO Jugend- und Kulturtreff Ferdinandshof

Im Jugendklub herrscht täglich reges Treiben. Billard, Tischfußball, Tischtennis und Gesellschaftsspiele sind sehr gefragt. Viele Höhepunkte hat es in den letzten Wochen wieder bei uns gegeben.

Beim gegenwärtigen Wetter spielt sich vieles draußen ab. So starteten wir bei herrlichem Sonnenschein zu einer Radtour nach Altwigshagen zum See, im Gepäck einen großen Picknickkorb. Es wurde natürlich auch gebadet.



Unser Wandertag in die Natur war sehr interessant für die Kids. Nach der langen Wanderung schmeckte das Eis dann auch besonders lecker u.v.a.m.

Dank der Unterstützung durch den Landkreis können wir auch in diesem Jahr gemeinsam mit AWO - NJZ die beliebte Sport- und Spielolympiade durchführen.



Am ersten Tag freuten sich ca. 54 Kinder am Vormittag auf ihr Fest. Spiele, Wettbewerbe wie Stiefelweitwurf, Sackhüpfen, Eierlauf und Schwedisches Scheibenschießen ließen den Vormittag schnell vergehen. Trotz der großen Hitze gab keiner auf. Zwischendurch wurden zur Stärkung Getränke und Obst angeboten. Mit einem gemeinsamen Mittagessen endete der erste Tag.

Natürlich gab es für all die Anstrengungen Preise und Urkunden.



Am zweiten Tag begrüßten wir zur Olympiade unsere größeren Kids. Sie kämpften beim Riegenwettbewerb um den Sieg. Neben den Wettbewerben wurden freie Beschäftigungen, wie

Büchsen werfen, Federball u. a. angeboten. Zum Abschluss des Tages wurde gegrillt.

Der nächste Termin für die Olympiade wird an unserer Infotafel bekannt gegeben.

Den Kindertag konnten wir in alter Gewohnheit mit unserem Glücksrad auf dem Grundschulhof bereichern. Das Treffen mit den Eltern unserer Kids „zum gemeinsamen Planen“ wurde sehr gut angenommen.

Nächster Höhepunkt wird dann unser jährliches Sommerfest am 2. Juli 2016 sein, für das die Vorbereitungen nun anlaufen.

Hier unsere Angebote:

- | | |
|--------|-------------------------|
| 16.06. | Wir backen Waffeln |
| 21.06. | Kegeln in Blumenthal |
| 23.06. | Freier Treff |
| 28.06. | Grillen |
| 30.06. | Gesellschaftsspiele |
| 05.07. | Kinonachmittag |
| 07.07. | Büchsenwurf-Turnier |
| 12.07. | Wir kochen was Leckeres |

Wir hoffen, dass für jeden etwas dabei ist und freuen uns auf euch.

Mitarbeiterinnen des AWO-JUK

SG Drögeheide/Ferdinandshof D-Jugend



Was für ein Erfolg! In der Kreisklasse D-Jugend Staffel 2 des Kreises Vorpommern-Greifswald wurde die SG Drögeheide/Ferdinandshof im Mai durch einen 3:0 Sieg in Rollwitz vorzeitig Meister. 14 Spiele, 14 Siege, was für eine tolle Ausbeute.

Dabei wissen die Trainer Samuel/Wiethüchter noch heute wie holprig der Start der Spielgemeinschaft war. Es gab einige Eltern und auch Kinder, die sehr unsicher waren bzw. Vorbehalte gegenüber der Zusammenlegung hatten. Doch für die beiden Verantwortlichen war es immer klar, dass der Weg in die Saison 2015/2016 nur gemeinsam funktionieren würde. Doch was anfangs noch auf wackligen Beinen stand, verfestigte sich sehr schnell. Die Mädchen und Jungs sind nun eine eingeschworene Truppe, die über den Fußball hinaus Freundschaften gebildet haben. Und auch die Eltern sind eine große Fan-Gemeinschaft geworden, die die Spielgemeinschaft voll unterstützen. So hat man neben den Punktspielen auch bereits einige gemeinsame Feiern und auch Turniere durchgeführt. Und nun steht das Team als Meister der Staffel 2 fest und steht damit auch im Endspiel um die Kreismeisterschaft am 25./26.06.2016.

Darüber hinaus steht das Team im Halbfinale des Kreispokals. Die Meisterschaft wurde gebührend gefeiert. Eltern hatten extra zur Überraschung Meistershirts drucken lassen und auch der Sekt (ohne Alkohol) floss nach dem Spiel in Strömen! Was für ein riesiger Erfolg für so eine kleine Spielgemeinschaft. „Wir sind mächtig stolz auf unsere Kids und können gemeinsam sagen, dass diese Spielgemeinschaft ein echtes Erfolgsmodell war und ist“ so Samuel und Wiethüchter.

Das sollte man wissen

Wohnpark "Wiesenperle"
Neubau von 3 Reihenhäusern mit insgesamt 18 barrierearmen Wohneinheiten



Bauherr: Ferdinandshofer Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft mbH Schulstraße 25 17379 Ferdinandshof Tel. 039778 2480 info@wg-ferdinandshof.de	Planung: Planungsgesellschaft Dr. Fetting mbH Goethestraße 9 17373 Ueckermünde Tel. 039771 53560 pg-fetting@web.de	Ausführung: JADI-Bau GmbH Straßburg/Uckermark Bahnhofstraße 16 17335 Straßburg Tel. 039753 20831 jadi-bau@t-online.de
---	---	--

Tag der offenen Tür Wohnpark Wiesenperle Ferdinandshof

Am **17. Juni 2016** findet in der Zeit
von **15:00 Uhr bis 18:00 Uhr**
ein Tag der offenen Tür statt.

Haben Sie Interesse eine Wohnung im Wohnpark Wiesenperle zu mieten?

Dann laden wir Sie recht herzlich zu einer Wohnungsbesichtigung am Tag der offenen Tür ein.

Ihre Ferdinandshofer Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft mbH



Bibliothek Ferdinandshof

17379 Ferdinandshof, Gutshof 4,
Tel. 039778 / 20774



Öffnungszeiten:

Dienstag und Donnerstag

10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr

Freitag

10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr



Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.
Integrative Kindertagesstätte „Spatzennest“
Grünhof 18a, 17379 Eichhof
039778 20670



Herzlich willkommen
zum Elterntag in der Kita „Spatzennest“ Eichhof
der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.!



Alle Kinder der Kita „Spatzennest“ Eichhof der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. hatten ihre Eltern zu einem gemütlichen Nachmittag eingeladen.

Endlich zeigte der Kalender den 20. Mai 2016! Aufgeregt und gut vorbereitet wurden die Eltern von ihren Kindern empfangen. Warme Temperaturen und Sonnenschein umrahmten unsere Veranstaltung auf dem Spielplatz. Die Hortkinder moderierten ein von allen Kindergruppen gemeinsam gestaltetes Programm.

Der Tanz der Krippenkinder, Auftritte mit verschiedenen Musikinstrumenten, Gesang, Rezitation und einem Sketch wurden mit viel Beifall belohnt und zauberten ein Lachen in viele Kindergesichter.

Anschließend lockte ein Büfett mit Schmalzstullen, Kuchen und Platten mit vielfältigen Obst- und Gemüsesorten zur Stärkung. Verschiedene Getränke stillten den Durst bei Groß und Klein.

Mit gemeinsamem Spiel und Gesprächen mit anderen Eltern und Erziehern ging ein schöner Nachmittag zu Ende.

Das Team der Kita „Spatzennest“ Eichhof der Volkssolidarität UER e. V.



„GeroMobil“ und „Dörpkieker“ Tourenplan



Das „GeroMobil“ ist in folgenden Gemeinden unterwegs und steht allen pflegenden Angehörigen und Ratsuchenden mit dem Schwerpunkt Demenz, Demenzfrüherkennung kostenlos zur Verfügung.

Seit einigen Wochen ist der „Dörpkieker“ mit an Bord. Dieses Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Leben gestalten möchten.

28.06.2016	11:00 - 11:45 Uhr	Rothemühl, Parkplatz am Festplatz
	12:00 - 12:45 Uhr	Heinrichswalde, Platz vor dem Gemeindebüro
	14:00 - 14:45 Uhr	Wilhelmsburg, Platz vor dem Gemeindebüro
05.07.2016	12:00 - 12:45 Uhr	Ferdinandshof Platz vor der Sparkasse
14.07.2016	12:30 - 13:30 Uhr	Altwigshagen bei der Feuerwehr

Ansprechpartner:

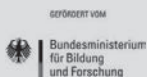
Monika Clasen, Projektleiterin

Telefon: 03976 238225, Mobil: 0151 58781007

Christel Schultz, Projektmitarbeiterin, Dörpkieker

Mobil: 0171 7777561

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de



Das sollte man wissen

„Doppelpass alleine? Vergiss es!“

(Lukas Podolski)

**Deutschland – Polen
am 16. Juni um 20:00
im Dorfhaus Wietstock (Altwigshagen)**

Am 10. Juni geht es wieder los, der Ball rollt bei der Europa-meisterschaft in Frankreich. Und wenn 22 Männer einer Kugel hinterherrennen, lädt pro Wietstock e.V. alle, die Lust auf ein kühles Bier oder eine Cola haben und gern gemeinsam jubeln, schreien, fluchen und feiern, ins Dorfhaus ein.

Los geht es in Wietstock mit dem Spiel gegen unsere polnischen Nachbarn am 16. Juni 2016 um 20:00 im Dorfhaus (Dorfstraße 16). Der Abend wird gemeinsam von pro Wietstock e. V. und der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Vorpommern e. V. veranstaltet.

Bei deutscher Beteiligung übertragen wir außerdem eines der beiden Halbfinalspiele am 6. oder 7. Juli.



Bild: Martin Müller-Butz

Pro Wietstock e. V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich der kulturellen Belebung des Dorflebens in Wietstock und seiner Umgebung widmet und mit dem „Dorfhaus“ einen Ort für Begegnungen schaffen möchte. Pro Wietstock e. V. ist bei Facebook zu finden unter: facebook.com/prowietstock
Die Deutsch-Polnische Gesellschaft Vorpommern e. V. setzt sich für ein Zusammenwachsen der Region Vorpommern und Westpommern ein: facebook.com/dpgvorpommern
Wir freuen uns auf ein volles Haus!

**Deutsches Rotes Kreuz
Blutspendedienst
Mecklenburg-Vorpommern GmbH**



**Blutspendetermin
III. Quartal 2016**

Wir laden herzlich ein zum

**Blutspendetermin in Ferdinandshof,
DRK-Kita „Am Storchennest“,
Str. d. Friedens 23**

**am Dienstag, dem 19. Juli 2016
von 15:00 - 19:00 Uhr**

Delegiertenversammlung des Landfrauenverein Uecker-Randow e. V.

Am 25.05.2016 war es wieder soweit, das ein neuer Vorstand gewählt werden sollte. Der alte Vorstand wurde entlastet und der Neue von den wahlberechtigten delegierten Mitgliedern gewählt.



In den Vorstand des Landfrauenverein wurden gewählt: Frau Ohls, Frau Weiß, Frau Flämmering, Frau Sawadsky, Frau Kühl und Frau Tessmann. Die Landfrauen der Ortsgruppe Altwigshagen gratulieren dem neuen Vorstand und wünschen allen eine gute Zusammenarbeit. Im nächsten Amtsblatt berichten wir u. a. von der Fahrt nach Schwichtenberg.

LANDFRAUEN ORTSGRUPPE ALTWIGSHAGEN



Die Ortsgruppe Altwigshagen trafen sich am 11.05.2016 mit den Landfrauen aus Rollwitz im Café Aroma am Pasewalker Markt. Dort wurden wir von der Vorsitzenden Frau Drechsler ganz herzlich empfangen.

Nachdem wir den Kaffee und leckeren Kuchen genossen haben, trafen wir uns mit Herr Dr. Egon Krüger zu einer Stadtführung. Herr Dr. Krüger erzählte uns interessante Episoden von der Stadt Pasewalk. Wir sahen viele ältere Gebäude, die Kirche und die Stadtmauer. Auch ein früheres Armenhaus war noch zu sehen. In Pasewalk steht noch das einzige Amtsgericht des ehemaligen Uecker-Randow-Kreises, das nächste ist erst in Greifswald. Eine historische Bauzeichnung entdeckten wir an einem Neubaugiebelwand, die uns sehr gefallen hat. Wir gingen ebenfalls an einem ehemaligen St. Spiritus-Hospital, sowie am Mahnmahl der Synagoge vom 09. November 1938, die durch einen Brand zerstört wurde, vorbei. Es war ein interessanter und aufschlussreicher zweistündiger Ausflug durch Pasewalk.

Die Landfrauen aus Altwigshagen möchten sich nochmals bei den Rollwitzern Frauen und bei Herr Dr. Krüger für seine interessanten Ausführungen um Pasewalk ganz herzlich bedanken. Wir freuen uns schon auf eine nächste Begegnung beider Vereine.

S. Mähling

Altwigshagen



Feuerwehr Altwigshagen

Unseren Geburtstagskindern im Monat Juni die herzlichen Glückwünsche, viel Gesundheit und Freude im Leben.

Einsatzabteilung
Ehrenmitglied
Jugendfeuerwehr

Bernhard Stüwe
Karl-Heinz Schumacher
Leon Kiepert gratulieren wir
nachträglich.

Die Sirene schrillt in Altwigshagen

Am 06.05.2016 um 13:30 Uhr ertönte die Sirene in unserer Gemeinde. Ein Kleinbrand in der Seestraße wurde von einem aufmerksamen Anwohner angezeigt.

Die FF Altwigshagen mit 10 Kameraden und die FF Lübs konnten die hochschlagenden Flammen gemeinsam schnell bekämpfen.

Vorsicht, bei den hohen Temperaturen kann sich Abfall auf Grasflächen schnell entzünden!!!



Ein weiterer Einsatz schreckte die Kameraden in der Nacht des Pfingstsonntag zum Pfingstmontag aus dem Schlaf.

Um 02:15 Uhr rückten 9 Kameraden, gemeinsam mit der Wehr Ferdinandshof und Wilhelmsburg, zu einem Containerbrand in Ferdinandshof aus.

Dieser Brand konnte ebenfalls gemeinsam schnell gelöscht werden.

Danke an alle beteiligten Kameraden und Kameradinnen für ihre Einsatzbereitschaft.

Ein Motorradtreffen der besonderen Art!

Zu Pfingsten in diesem Jahr trafen sich zum zweiten Mal wieder Motorräder mit Beiwagen in Altwigshagen.

Wir konnten 15 Teams mit ihren Gespannen begrüßen. Darunter waren Gespanne mit Maschinen der 40er und der 50er Jahre. Vorwiegend aus Russland und Deutschland. Modelle von URAL- und Dnepr-Maschinen. Es war für alle ein tolles Erlebnis.



So etwas sieht man nicht alle Tage. Auf alle Fälle will der Organisator Günter Scholz diese Treffen 2017 wiederholen. Bei der Gestaltung des Festes waren unsere Vereine immer vor Ort. Feuerwehrverein, Landfrauen und der Anglerverband halfen tatkräftig mit. Enorm dieser Zusammenhalt und die Zuverlässigkeit

Besuch der Feuerwehr Altwigshagen in Ribnitz-Damgarten am 21.05.2016.

Eine Delegation der Feuerwehr Altwigshagen besuchte eine Veranstaltung für Ausrüstungen der Feuerwehren.

Da konnten wir tolle Sachen sehen. Wir waren begeistert und staunten was es so alles gibt.



Jörg Peters
Wehrführer

Herzlichen Glückwunsch

Das sind unsere frisch gebackenen Truppführer der Feuerwehr Altwigshagen. Christian Donner und Bernhard Stüwe haben den Lehrgang erfolgreich abgeschlossen.

Feuerwehrverein Altwigshagen

Die Mitglieder unseres Feuerwehrvereins, B. Schönfeld und G. Scholz, waren Gastgeber des 2. Gespanntreffens.

Vom 14. bis 16.05.2016 trafen sich die Liebhaber der Kultmarke Ural und Dnepr.

Ein weitgereister Teilnehmer war 5 Tage mit seinem Gespann unterwegs. Spanien ist sein Heimatland.

Für eine gute Versorgung der Teilnehmer und Gäste aus



dem Dorf und der Umgebung sorgte unser Verein. Leckerer Kesselgulasch, frisch geräucherter Fisch und Gegrilltes vom Rost verwöhnte die Gäste. Die Mitglieder des Anglervereins sorgten für den geräucherten Fisch.

Danke für die Unterstützung.

Unser Dank auch an alle Mitglieder des Vereins für die geleistete Arbeit. Am Pfingstwochenende waren alle mit Freude bei der Arbeit.

Die Mitglieder des Feuerwehrvereins

Dies und das

**Evangelisches Pfarramt
Ferdinandshof und Rothemühl**

Dienstszitz in Ferdinandshof
Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433
Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr
und nach Absprache


**Gemeindebereich
Ferdinandshof**

Sonntag, 15.06.2016, 10:00 - 11:00 Uhr
Kirche Blumenthal, Kirchengeldzahltag

Freitag, 17.06.2016, 09:00 - 12:00 Uhr
Gemeinderaum Ferdinandshof, Kirchengeldzahltag

Sonntag, 19.06.2016, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Sonntag, 26.06.2016, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Sonntag, 03.07.2016, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Abendmahlsgottesdienst

Sonntag, 10.07.2016, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Gemeindebereich Rothemühl

Telefon: 039772 20290
Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr



Freitag, 24.06.2016, 17:00 Uhr
Kirche Wilhelmsburg, Taufgottesdienst zum Johannistag

Sonntag, 26.06.2016, 14:00 Uhr
Kirche Rothemühl, Gottesdienst

Montag, 27.06.2016, 14:00 Uhr
Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

Montag, 30.06.2016, 14:00 Uhr
Kirche Wilhelmsburg, Gemeindenachmittag

Sonntag, 10.07.2016, 09:00 Uhr
Kirche Rothemühl, Gottesdienst

Sonntag, 10.07.2016, 14:00 Uhr
Kirche Heinrichswalde, Gottesdienst

Zusätzliche Angebote

Montag 19:30 Uhr wöchentlich	Chorsingen im Pfarrhaus Rothemühl
Dienstag 19:00 Uhr wöchentlich	Bibelgespräch im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Mittwoch 19:00 Uhr 2. Mittwoch im Monat	Frauenkreis im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Donnerstag 19:30 Uhr ungerade Woche	Blaues Kreuz im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof

Bitte beachten Sie die Begegnungstermine mit den Kindern in den Aushängen der Schaukästen. Frau Berit Larisch ist Ansprechpartnerin. Sie ist zu erreichen unter Tel. 0170 7770817.

Die Konfirmanden treffen sich jeweils nach Vereinbarung mit Pastor Wollenberg.

Pfarrer U. Wollenberg

**EVANGELISCHE
KIRCHENGEMEINDEN IM
PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN**

Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen (Tel. 039774 20247)

Sonntag, 19.06.2016, 10:30 Uhr
St. Magdalena Wietstock, Sonntagsgottesdienst

Sonntag, 26.06.2016, 10:30 Uhr
Kirche Altwigshagen, Sonntagsgottesdienst

Besondere Höhepunkte

20.06.2016 ab 07:30 Uhr
Fahrt ins Blaue
Anmeldung unter Tel. 039774 20247

Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen
Mittwoch, 15.06.2016 und 13.07.2016
14:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen

Kindernachmittag

Samstag, 09.07. - Sonntag 10.07.2016
Sommerzeltwochenende auf dem Pfarrhof Altwigshagen
und Kirche mit Kindern open Air

Sonntag, 10.07.2016, 10:00 Uhr
Lilly-Farm Wietstock, Kirche mit Kindern,
open Air Taufe

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus
Ihr Pastor Rainer Schild


Freiwillige Feuerwehr Wilhelmsburg
Unsere Geburtstagskinder im Juni

Wir gratulieren allen Kameradinnen und Kameraden, die im Juni Geburtstag haben, recht herzlich und wünschen ihnen Gesundheit, Wohlergehen und viel Erfolg im persönlichen Leben sowie bei der Arbeit in der Wehr.

05.06.	Georg Rieck	Ehrenabteilung
14.06.	Peter Köchele	Reserveabteilung
17.06.	Brigitte Blaschke	Ehrenabteilung
19.06.	Giesela Schauer	Ehrenabteilung
21.06.	Volker Schlaack	Einsatzabteilung
26.06.	Burkhard Fritz	Ehrenabteilung
29.06.	Lucas Fabian Dornbrack	Jugendfeuerwehr

OBM Ulrich Fischer
Gemeindeführer


Bürger informieren Bürger

Jeden 2. und 4. Montag im Monat
treffen wir uns um 19:00 Uhr
im Gemeindesaal Wilhelmsburg

Ansprechpartner:
Familie Funk, Tel. 039778 127697
Herr Bendler, Tel. 039778 20128

- Mit 38 Partnerbüros in Deutschland, Österreich und der Schweiz -

Haff-Immobilien.de

Töpferstraße 14
17373 Ueckermünde

Büro: 039771 597977
Mobil: 0170-23 19 747
Fax: 039771 597978

 **Thomas Michaelis**
Selbstständiger Immobilienmakler

 **Katrin Buß**
Büromanagement

...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis!
www.remax-haff-immobilien.de

UckerEis im Uckerkaas-Hofladen

- Leckere, frische Käseplatten und Eis-Torten aus leckerem UckerEis aus eigener Herstellung für Ihre Familienfeier
- Präsentpakete mit regionalen Spezialitäten
- gemütliche Atmosphäre mit Kaffeespezialitäten & ländlichem Imbiss

 **UCKERKAAS**
LÄNDLICH UND TRADITIONELL - AUS DER UCKERMARK
BAUERNKÄSEREI WOLTERS

Bauernkäserei Wolters
Bandelow 50
17337 Uckerland
Fon 039740 - 29 98 03 • www.uckerkaas.de

Wir danken allen, mit denen wir unsere Trauer und Erinnerungen teilen konnten, für die tröstenden Worte, den mitfühlenden Händedruck, die Blumen und Geldzuwendungen, das Gebet und das ehrende letzte Geleit.



Melitta Klawitter

Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Pfarrer Herrn Milz und Gärtners Haff-Floristik. Gedankt sei ebenso für die Ausrichtung der Kaffeetafel Frau Yvonne Klementz.

Im Namen aller Angehörigen

Josef und Adelheid Klawitter

Blumenthal, im Juni 2016

Bestattungshaus Lewerentz

Bahnhofstraße 52 • 17379 Ferdinandshof

Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten
Lokalität und Ausrichtung der Kaffeetafel

Tag und Nacht erreichbar Tel.: 039778/22915

Danksagung

Für die erwiesene Anteilnahme durch liebevoll geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen, sowie für das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Entschlafenen

Margrit Roquette

möchten wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten unseren herzlichen Dank aussprechen.



Im Namen aller Angehörigen
die Kinder

Torgelow, im Mai 2016

 **BESTATTUNGSHAUS**
Fam. Manteuffel seit 1745

Erd-, Feuer- und Seebestattungen • Hausbesuche auf Wunsch
Erledigung sämtlicher Formalitäten • Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten • Lokalität für Trauerkaffee/Essen

Wir sind TAG und NACHT für Sie da!

Bergstraße. 2, 17379 Ferdinandshof • Telefon: 03 97 78 / 20 76 0

Danksagung

Allen, die ihr Mitgefühl und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir herzlich.

Inge Wölk

Besonderer Dank für die einfühlsame Gestaltung der Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, der Rednerin Frau Schaldach und Gärtners Haff-Floristik. Ebenso danken wir Frau Heike Fertig für die Ausrichtung der Kaffeetafel.

Im Namen aller Angehörigen
die Kinder

Blumenthal, im Juni 2016

NEU: DIE RUNDUM-SORGLOS- GARANTIE.



Der neue Golf ALLSTAR.

- 5 JAHRE GARANTIE SERIENMÄSSIG¹
- 3 JAHRE WARTUNG UND VERSCHLEISSREPARATUREN²
- BIS ZU **5.000 €** PREISVORTEIL³

Golf "ALLSTAR" BlueMotion Technology 1,2 l TSI 63 kW (85 PS) 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,1/ außerorts 4,2/ kombiniert 4,9/CO₂-Emission kombiniert 113,0 g/km.

Ausstattung: Leichtmetallräder, Einstiegshilfe "Easy Entry", Multifunktions-Lederlenkrad, Vordersitze beheizbar, Geschwindigkeitsregelanlage, Klimaanlage "Climatronic", Nebelscheinwerfer und Abbiegelicht, Park Pilot, Radio "Composition Color", u.v.m.

Hauspreis: 19.450,00 €

inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg

¹ Über die Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. ² Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Straße 57, 38112 Braunschweig. Die Dienstleistung ist ohne Mehrkosten abschließbar bis zu einer Laufzeit von 36 Monaten und bis zu einer jährlichen Laufleistung von 30.000 km. Sie beinhaltet Wartungs- & Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgabe, wesentliche Verschleißreparaturen (z. B. Ersatz Bremscheiben und Bremsbeläge, Wischerblätter und Glühlampen) sowie Gebühren für Hauptuntersuchung und Ersatzmobilität. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an uns. ³ Der Preisvorteil setzt sich zusammen am Beispiel des angegebenen Sondermodells in Verbindung mit dem jeweils optionalen Ausstattungspaket und dem Händlerpreisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 01.01.2016 – 31.07.2016. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen



Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 03 97 71 / 2 28 61
www.autohaus-krumnow.de • info@autohaus-krumnow.de